

# 新報



第二卷第五  
六期合刊

中華郵政特准掛號認為新聞紙類

中華民國十九年七月宣傳科印行

# 本期目錄

## 影像

- 1 總理遺像
- 2 處長羅桑堅贊肖像
- 3 代表羅桑囊嘉肖像

## 社論

自覺與互助

## 特載

班禪額爾德尼駐康辦公處敬告康藏同胞書

## 論著

- 籌藏急務.....朱福南
- 今日之西藏.....林烈敷
- 青海概談.....羅桑囊嘉
- 西藏官制紀要.....蔣致余
- 印度革命西藏同胞應有之認識.....李洽
- 西藏問題的國際政治背景.....劉光堯
- 從康藏的現狀說到康藏事務的進行.....俞繩祜
- 西藏黃教說略.....馬定安
- 對於西藏學校之我見.....楊歸儒

調查

藏青康之一般調查

氣勢沈雄威儀肅穆之青海底青海

關於西藏之不平等待約

(一) 芝罘條約之特別條款

紀事

本處工作紀要

東北各界為班禪祝壽誌慶

西藏班禪駐京辦公處附設補習學校組織大綱

中央大學蒙藏班十九年度招生章程

雪國

告謂者

給嘉布(散文詩)

剛底斯山(詩)

滄涼嘉木錯戀歌擇譯

誰害了誰?(童話)

舜踏祭(遊記)

編後

藏文

建國大綱

藏文之組織

生入

編者

洽

洽

李育棟譯

蒲養天譯

志佛譯

編者

夏建贊  
楊質夫合譯

蒲涵文

# 總 理 遺 像

革 命 尚 未 成 功



同 志 仍 須 努 力

# 總 理 遺 囑

余致力國民革命，凡四十年，其目的在求中國之自由平等，積四十年之經驗，深知欲達到此目的，必須喚起民衆，及聯合世界上以平等待我之民族，共同奮鬥！

現在革命尚未成功，凡我同志，務須依照余所著：建國方略，建國大綱，三民主義，及第一次全國代表大會宣言，繼續努力，以求貫徹！最近主張開國民會議，及廢除不平等條約，尤須於最短期間，促其實現！是所至囑！



處長羅桑堅贊肖像



駐京代表羅桑嘉嘉肖像



## 社 論

### 自覺與互助

羅桑堅贊

民族者，乃人類圖生存以自然力結合之團體。其結合之要素：固在血統，習俗，文化，語言；然欲達其結合之目的（求生存），必先遵循兩個基本原則：

（一）自覺 自覺云者，乃就民族本身之主觀的而言。自知所處地位之安危，環境之善惡，而不願隕棄其民族之光榮的歷史，寶貴的文化，奮發振作，以圖自強。然後民族之精神始能見，自由平等之地位始可期也。

（二）互助 前者就民族本身而言，茲再言客觀的互助之原則：人類者社會之生物。個人為一家一族之細胞，民族即國家世界之細胞。然則個人不能離社會而生存，民族豈有孤立生存之理耶？故一民族欲達其自決之終底，自由平等之地位，必待生存與共之他民族善意的扶助也。

吾人以觀過去世界之史跡，凡一民族運動，而能達其目的者，無有不循此二種原則。

西藏民族，乃中國五大民族之一，合前後藏，青海，西康，人口在七百萬以上，而幅員之廣大，動，植，礦產之豐富，外人稱爲「支那寶庫」。其歷史文明，更皆爲中華五族生色。然國人之目光，只限於內部，一言西藏，卽稱之爲「祕密國」而却步。於是假人以機，使之從容侵掠，樹其政治經濟文化……侵略之根基。數十年來英帝國主義者以印度爲根據地，憑藉其在長江流域之勢力，伸其勢力於西藏，由藏而川，欲在中國境內造成勾通印度與香港的北方弧形通過線。合印度香港間的航線，以成橢圓形的勢力圈，而將中國中部南部均囊括於此勢力圈內。然此計畫之實現，必先勾通印藏川之通過線。故數十年來，英帝國主義之積極經營者，先唯西藏是圖。而我西藏民族，在此亡國滅種之計劃中，受盡無限侵略壓迫矣。是固吾西藏民族之不幸，然而國人之不重視西藏，與人以可乘之機，實亦內地同胞之恥也。

然而西藏民族豈真無自覺之一日耶？內地同胞，豈真永保舊日之態度耶？吾知任何人俱無力承認曰：是。蓋潮流之所趨，事實之所現，已與吾人以新的啓示，與新的認識也。

班禪額爾德尼東下請命，全藏僧民之虔誠擁戴，吾人卽不難想見其自覺之精神。而中央亦將有西藏會議之召集，其對吾藏之重視，實與過去一切昏瞶當局，判若雲泥。

然腐化僧官，親英敗類，仍在跋扈揚鞭，而內地亦戰爭不已，對於藏事稱之爲「局部問題」，暫難庶理。豈知邊防不固，內何以求安？故吾人之希望於吾藏同胞者：在自覺。團結



於蒙藏唯一領袖班禪額爾德尼旗幟之下，遵信國父孫中山先生遺給之寶筏三民主義。外以抵抗英帝國主義，內則打倒親英之腐化敗類，與漢蒙滿回四族同胞聯合，建設一和平統一自由平等之新中華！

希望於內地同胞者：以平等互助之精神，扶助西藏民族，捐棄舊日之羈縻政策，驅除英帝國主義之勢力，打倒腐化僧官，使西藏之政治，經濟，文化，社會，與內地各省，同等的發展，建設一文明富庶之新西藏！

中山先生之言曰：「把漢滿蒙回藏五族，團結成一個中華民族，組織成一個民族的國家」，然後共同的致力於內部之建設，與打倒帝國主義之工作，以完成國民革命之偉業。是唯吾人所馨香禱祝者也。

一九三〇，七，一三。

中山先生之高原鐵路計畫在西藏內者：其重要路線凡十，共長七千餘英里。凡西藏礦產富饒，農產豐庶之區，殆無不經過。使此諸線，均告成功，則西藏境內，雖有崇山峻嶺，亦不致爲交通之梗矣。

## 特 載

### 班禪額爾德尼駐康辦公處敬告康藏同胞書

我們中華立國東亞，已經有四千多年了。其間因地廣的原故，對內雖有漢滿蒙回藏五個區域；但是拿政治眼光，來觀察過去的歷史，這漢滿蒙回藏的關係，是非常密切的。在海禁未開以前，早經團結一致，確確是整個的中華國家，尤其是整個的中華民族。譬如一母生了五子，這五弟兄仍然是一家的人，家道興隆，就同享福不盡。家道頹敗，就同受害不淺。那隣里的壞人，見得這家富厚，希望盤算，便用利誘手段，來離間骨肉。這五弟兄見到如此家運，那當哥哥的就要愛護小弟，凡事原諒；當弟弟的亦要恭敬哥哥，凡事體貼；大家都不要受人挑撥。苦苦同室操戈，終久是損傷自己的手足，耗費自家的金錢，那家道還能興隆嗎？那弟兄還能享福嗎？只怕外人乘機壓迫，就要

特 載

身亡家破，骨肉流離。仔細想起來，實在是危險得很呢！我們整個中華民族，要擁護我們整個中華民國，就恰恰是這個正比例。前後兩藏區域，適是中華境內一部份的地方，所有關於外交的事宜！暨宗主權，與統治權，均屬於中央政府。俗話說得好：大樹腳下好遮陰，既然中央政府，竭力在外交上保護西藏利權，我們兩藏人民，便可以休養生息，享受種種幸福，並且亦要拿點良心來體貼政府。回想我們的中央政府，無論在帝制時代，在民主時代，其待遇我們，都是一體同仁的。從前的歷史，無庸多說。就拿唐朝文成公主下嫁一事，足見得漢藏開親，無分畛域。清帝派大軍驅逐廓爾喀兵退出藏境，勞師耗帑，不分彼此，救援西藏人民，保全西藏地土。自從漢藏一家，西藏每

五

次進貢，政府亦優給巨款，每年獎勵喇嘛披單銀無數，千百年來所費金銀，如恆河沙數不可計算。民國反正以來，免了進貢苦差，允許西藏選派議員代表，所有活佛暨喇嘛職權，一律仍舊。中央用人行政，完全公開，又在外交上爭回西藏利權不少，這就是五族一家平等待遇的事實。現在英帝國主義，以政治和經濟的侵略，用最乖巧最陰險的手段對付西藏，表面上說的是通商呀，傳教呀，保護西藏呀，聯絡感情呀，其實上是利誘藏胞入他的圈套。果能脫離關係，受他的保護，他就照印度緬甸如法炮製，不久就可以滅亡西藏，納入他的版圖了。我們班禪活佛，是後藏人民的先覺，眼見得外人如此強橫，不忍藏胞作亡國奴隸，大發慈悲，深欲挽回劫運，不辭冰天雪窖，露宿荒沙，走無人之地數千里，連柴水俱無，不得已自載水行，櫛風沐雨，歷盡艱辛。其視中央政府，如孝子之就慈母。雖然邦家多故，政變頻仍，但他百難千磨，不改初志，中央政府厚給薪俸，特頒金印，文曰：「班禪額爾德尼之印」，無上優禮，昔未曾有。各省軍民長官，及內外蒙古各界人士，都爭迎班禪去講經說法，喚醒人心，皈依者不計其數

，人人都說佛法慈悲，與三民主義是等無差別的。現在國府命令：由蒙藏委員會補助班禪，在各地組織辦公處，允許撥給款項，如南京北平奉天內外蒙古青海成都等處，均已組織就緒。又蒙劉軍長自乾及成康馬旅長並龍主席陳委員程處長各長官盡力扶助。現在駐康班禪辦公處亦已成立，其目的在宣達三民主義：喚醒康藏同胞，抵制英帝侵略，解除邊民痛苦。所望康藏父老昆弟諸姑姊妹，一致覺悟聯合起來，同德同心，化除私見，服從中央政府，振刷自治精神。并依據二十四軍軍長治邊主旨，不受外人挑撥，鞏固康藏利權，務使我千百年來，最純粹的佛化人民，不蹈印度緬甸的覆轍，不受亡國奴的慘禍，得享平等自由的幸福。亦不枉班禪萬里跋涉，也不枉中央各省助款提倡，將來前途的福利，全國同胞的幸事，亦康藏同胞的幸事。素仰各界諸公，都是非常愛國的，尚望隨時賜教，俾有遵循，實在是感激的很！謹於敝處成立之初，敬告同胞知道，并祝同胞們萬福！

# 論 著

## 籌 藏 急 務

朱福南

### (一) 引言

民國成立，已十九年於茲，而此十九年中，吾人所見所聞，惟戰爭紛亂而已。所謂共和云云，徒有其名。內政未修，邊事更無以過問，是以外蒙惑俄而獨立，西藏因英而日危。然而我之不理，正與人以機會，凡留心邊事同志，莫不芒背心煎。而內地人士，不明地勢情況，稍以談及，即以「局部問題」置之，良可杞慨！茲草籌藏急務；對於西藏在中國民族地理經濟文化上所佔之地位，及過去國人對於西藏妄謬之態度；以及一般籌藏之計劃，陳述其重要，批評其得失，並舒個人之意見，究商於國人。當此邊防多故，國事蠅蟻之秋，想已非費詞也。

### (二) 西藏在中國民族地理經濟文化上所佔之地位

論 著

### (1) 民族

西藏民族，與中國關係，早在李唐。文成公主之出嫁，即成郎舅之國。信使往還，婚嫁相通，商賈移輸，有無濟供，在民族的血統上，不能不謂有莫大之關係。加之地理之接連，文物制度，遂相習傳，與內地關係，乃更日增親密。洎至民國成立，五族更成一家，西藏固不能離中國而獨立，中國亦不能舍西藏而圖強，中國之人民由五族總和而稱其大，中國地方由蒙藏內省組合而道其博。吾人規之中山先生民族主義；下中國是世界上氣候最溫和的地方，物產頂豐富的地方，各國人所以一時不能來併吞的原因是：由他們的人口和中國的人口比較還是太少，到百年以後，如果我們的人口不增加，他們的人口增加很多，他們

七



使用多數來征服少數，一定要併吞中國。到了那個時候，中國不但失主權，要亡國，並且要被他們民族所消化，還要滅種。」由是一觀，以現代多數民族消滅少數民族之世界，西藏民族只在人口上，在中國所佔地位之重要，亦可想見。

且西藏民族之特性為勇毅誠信，國家強盛與否，先觀其國民之精神。西藏民族之勇毅不撓，誠信不諱，實我中華民族之優秀的血輪也。

### (2) 地理

數十年來，我國邊防問題之最重大者為蒙藏。西藏為中國西南屏障。地接印度，緬甸。自英滅印緬，欲使西藏為印緬之繼，得隴望蜀，大起覬覦之心。於光緒十六年佔我舊孟雄，十九年開極南門戶亞東為商埠，二十九年以武力撤毀國防，又開江孜噶大克為商埠，今則印藏路線，展至江孜。其經濟上之侵略，以江孜為東印度公司，固不待言。而其運輸之方便，地勢之探偵，一有機會，西藏即非我國承之土地矣。而我國人一言西藏，即稱之曰「秘密國」。

。無交通之建設，無地勢之調查，茫然無理 爲人魚俎；殊不知西藏一失，不僅六百萬同胞作人奴隸，即東南半部，永無安枕之一日也。北由新青而接西北，東可以由川康而侵中部，倘英帝國之印港川藏與長江流域之勢力圈成功，則我國之地位 真不堪言。所謂唇亡齒寒，臂折而身難全也。

### (3) 經濟

西藏乃天宮之域，外人稱之爲「支那寶庫」，其主要之出產如下：

(甲) 動物 野獸有羚羊，犀，麝，熊，鹿，虎，豹，狼，野馬，野牛，狐等。鹿茸，犀角，麝香，馬寶，羚羊角，每歲之輸出額非小，實入藥之貴品，爲內地同胞求之不得者。虎狼之皮毛，細而溫暖，亦珍品也。家畜有牛馬羴牛山羊等。羊毛之纖長柔軟，冠於他地所產，其所出數目，亦爲大宗。英倫三島之以工業霸世，即藉其本地所產之羊毛。今我國國家既有此優良之大宗的羊毛，而不使之爲工業原料，以發展國有工業；反使之爲出口之生貨，使他

人以極廉之價買出；既織成熟貨，又以高價發售內地，經濟上之損失，真不能舉其數字也。犂牛供人致遠，農人黎之，如蒙古人之於駱駝然，爲農業運輸之有力的動物。水島山禽亦隨地皆有。

(乙)植物 西藏土地，東南較肥，氣候溫和，宜於植物。故山麓谷地，產稻 麥，青稞，豌豆，菜子之屬頗豐。果品有梨，杏，棗，胡桃，葡萄之類，森林叢密，松柏柳榆，其較著者。吾人以思每年入口洋木之數目，則自己棄貨不用，而以重價購用輸入之劣貨，曷勝慨惜！要知西藏木材，因其氣候關係，纖維甚爲堅細也。倘使將來交通便利，運入內地，則建築不需外貨，塞一大的漏卮矣。藥材有大黃，當歸，而紅花最著，輸入內地，分錢值貴數元，亦西藏出產之珍品也。

(丙)礦物 礦產之富，首推東部之金。量多質良，外人比之爲北美加利福尼亞省第二。其可知者有四處：

(A)索克扎蘭金礦 (B)索克珠拉克巴金礦 (C)坦將金礦 (D)沙爾喀金礦

論 著

索克扎蘭之近旁，其探掘所有六。此地金礦，地質柔軟，故易於摧碎，餘地皆大致相同。計西藏西部所採之黃金，年在千鎊，由「喀門」人之手輸出印度。加利福尼亞州本一荒村，自發現金礦，轉瞬而成繁都。以全世界皆採金本位制之今日，而中國棄貨於地，反受金潮迫害，良可慨也！

次於金者爲鹽。查布也薩喀鹽池，及在雅魯藏布江南岸之公務木擦噶，合計百十一鹽池。鹽池大者度數十里，小者亦有五六里，後藏之扎野克登擦噶之砂鹽，其產額亦極豐富。食鹽爲民食必需之品，藏產不僅豐饒，且品質亦甚晶潔，倘交通便利，亦出產之大宗也。

金鹽之外：銀，銅，鐵，鉛，石膏，松蕊，金石，瑪瑙，琥珀，珊瑚等，分布各處。西藏之稱爲寶庫者，實因礦產之豐，且其品質之優美也。

(丁)工業品 西藏既有如上述豐饒之天產原料，倘以之發展工業，固未可限量。惜交通不便，物棄於地，計其手工業之出品有：毛織之氈氍，絨絨，細毯，絹袖，絹布

，鐵器 陶器，佛像，佛具及線香等。一 籍為西藏有名毛織物，質細而堅厚，為藏人衣著之必需品。線香內地稱為藏香，香氣芬郁，輸入內地甚夥。

西藏之工業，尚在「幼稚手工業」時期，故其出品，無大可述。倘道路開通，採用機器，利用其就地原料，則為我國家西南之一大工業繁都，實預料中事也。

統觀以上，西藏之物產：其品價之優良，數量之豐饒，實非國人心中之所謂瘠荒蕩穢之區，且其物產，尤多為工業之原料品，倘我國家真欲發展國民經濟，振興工業，則西藏在經濟上所佔之地位，未可小視也。

#### (4) 文化

中國之民族既為五族合成，則中國之文化，亦不能謂為一族一域之創造。西藏乃中國佛教之盛地，佛教宗旨，慈悲澄靜，其影響於人民者，即博愛和平。中山先生於民族主義六講有云：「仁愛也是中國的好道德，有所謂仁民愛物，無論對於甚麼事，都是用愛字去包括。中國更有一種極好的道德，是愛和平。現在世界上的國家，和民族，

止有中國講和平。」中國既以能為世界上最仁愛最和平之民族者，吾人不能不謂受西藏佛教文化之影響。三民主義中又云：「至於走路，外國人現在所用的吊橋，便以為是極新的工程，很大的本領。但是外國人到中國內地來走，到川邊西藏，看見中國人經過大山，橫過大河，多有用吊橋的，他們從前沒有看見中國的吊橋，以為這是外國先發明的。及看見了中國的吊橋，便把這種發明歸功到中國」。是知西藏之文化，並不亞於外國和本國內省。況介紹印度學術，其功庸小。今日印度已失去古代經著，在西藏則仍保存無缺。自唐以來，內地文化互相傳通，以其固有忠信，和平，仁愛之天性，凡深悉藏事者，誰不允西藏民族為有一優秀文化之民族？

#### (四) 結論

由上之簡述，則知西藏在中國民族地理上以及經濟文化上皆占有重要的地位。國家欲鞏固邊防，振奮圖強，籌藏工作，不能一時或緩也。今者英人窺伺饒涎，乘機侵略，德惠無知藏人，仇視祖國。利用親英敗類，擬謀侵吞。

同國人再不覺悟，急起開發，則庶富之寶庫，將成他人俎

上魚矣。

(本節完全文未完)

## 今日之西藏

——朱錦屏先生西藏六十年大事記序——

林烈敷

西北同志朱兄錦屏，遊西藏歸著西藏六十年大事記。

囑余爲之刊校，因得瀏覽一遍。於藏事先後得失，情形瞭如親歷。爰撮其大要於後，亦足使留心邊事而未能閱其全書之一助焉。

一 西藏之地位及英國設藏之始 西藏爲我國西南之門戶，其地西南兩面隣英屬的印度及緬甸；北面界新疆省。新疆之西南界印度之克什米爾，及俄之塔什干。而歐戰前之新疆，乃處於俄國勢力之下。故西藏實界在英俄兩大勢力之間，宛如日俄爭宿時之東三省。惟東三省密邇京師，朝野人士尙知注意。然東清鐵路成，三省之靈魂已失。苟非俄被日挫，與戰後兩國方針之改變，則東三省早成波蘭之續矣。至於西藏，則去京師萬餘里；前清雖知羈縻，民國視同甌脫。歐戰前俄英爭持，尙可維其均勢。俄變之

後，英乃獨肆吞噬，四顧無人。而達賴又引狼自衛，燕處堂幕而不知危。其地位之險，可以知矣。昔英人之謀西藏也：始則以探險家密察其內容，繼則與築印度北境鐵路，奪併哲孟雄（即錫金）；終乃要求政府與西藏通商。其時達賴以宗教關係，殊排斥英人之侵略，志不得逞。宣統二年，川軍入藏，達賴亡印度。印督查利斯別爾，力施陰柔之術，達賴墜其阱而不自覺。嗣後各種利權，均由藏人自送，遂無英人之攫取矣。

二 藏事之敗壞與英國在藏之勢力 藏事之敗壞，非壞於國家兵力之不足，亦無怪英人手段之狡獪也。一則由於該地官吏之不良；即如光緒三十二年張蔭棠在藏，以親善妥協政策相周旋，甚得藏人歡心。各種新政，次等設施。乃聯豫以其不便於己，多方攻擊；政府不辨是非，使張

去職。自是以後，所有長官，遂鮮有不憤事誤國者，可歎已！又如辛亥革命，川軍在藏，焚燒搶掠，民國六年，彭日昇因藏人割草時，妄殺無辜，均足使藏人起離畔之心，而收拾益竟為難也。彭殺藏人，藏兵來攻，彭敗；要求降附，國家體面盡矣。再則，壞於國人及政府太不明瞭邊事；西北如藏青新疆蒙古各地，幅員之廣，逾於十八省。自海禁開後，列國政府，獎勵私人及團體組織調查隊，航海梯山，接踵而來；探頭索隱，不厭求詳；著述之富，多於五年。而我乃除數十年前所遺流的記載，如蒙古遊牧記，聖武記西域圖誌，衛藏通志等書而外，一無所有。至政府中人，則竟方向莫辨，遑問精詳？是故一遇交涉，動輒失敗，非無故也。即如前年英人提出西藏境界，應以常拉嶺以北為界之議，是無異使青海半部新疆一部，均劃入西藏範圍；稍有常識者，當知立予駁斥；政府乃亦電詢新甘長官，貽笑國人，其平日之不留心邊事，可以想見。

今日英人已無須防俄武力上之侵略，班禪已走，政府兩權 均入達賴之手，即無異盡入英人之手。達賴已聘英

人，改革西藏警察，且有指揮軍隊及管理郵電之權，英人則供給多數軍器，並於江孜駐有商務代表及軍隊。而我國自民國元年川藏兩軍停戰條約定後，所有軍隊，完全退出；駐藏大臣，即借駐於印度加爾各答。近有少數商人，冒險前往者，毫無保護，反仰英人鼻息，撫今追昔，心滋痛焉！

三 所學於今後之國人民國改革以還，智能之士，皆埋首於內爭，置邊事於不顧。不知藏衛得失，不特關係雲貴川三省安危，而且與新疆青海均有連帶關係。試觀我國軍事歷史，西北一振，未有不連類及於新青蒙藏也。年來英人對於西藏，大肆吞噬，無論矣；其對於新疆蒙古則取得無線電權（新疆喀什無線電台原係英人借此通消息於印度），且又強迫回民入藏國籍，處心積慮，朝夕必發。竊以西北無事則已，有事則全國均難高枕。所望朝野志士，分其什一之精神，以注意邊事！而目前亟應同時並舉者，厥為以下數事：一，造就研究藏事人材，國家與以特別待遇。二，聯絡該地志士，設法宣傳，使藏民了解民族共存



共亡之義。三，設法創辦交通事業，如郵政無線電，鐵路，汽車等，四調和達賴班禪之感情。達賴之親英，實因地方官吏迫之使然，非本意也。其與班禪有隙：一，因光緒二十八年，班禪由布達拉寺前擊鼓而過，達賴以爲失禮。二因革命時鍾穎被藏兵包圍，求救於班禪，班禪有助漢之

## 青海概談

青海界甘新川藏之間，面積二百餘萬方里，氣勢雄偉，神采英朗。曩本禹貢西戎之地；夏殷周間，皆屬西羌；漢爲張掖武威金城隴西塞郡，并蜀郡北羌之徼。王莽時設西海郡於青海之東。故西羌傳有日王莽諷諸羌使其獻西海之地，初開以爲郡，築五縣，邊海亭燧相望。乃東晉間忽爲吐谷渾所據，隋五年平谷渾置西海河源諸郡。隋末吐谷渾又崛起，而復據其地，唐初始破之。十四年藏人滅谷渾，乃盡有其地焉。歷宋仍襲其名，元改其郡爲宣慰司。洎明正德四年，爲蒙古會長所據，易名海寇。清初有額魯特顯實汗者，侵入其地。（按顯實汗乃元太祖第十八世之孫）

論 著

嫌。三因官吏退出後，助漢之喇嘛有隨之出者。以上各種原因，事過境遷，與達賴均無切膚利害；一經疏解，感情自不難於恢復也。

行者

林競序於包頭旅次，時正倚裝作三次新疆之行也。

羅桑囊嘉

分部衆爲左右二翼，以其子分領之，計左翼所領之面積：東自東甯東科爾廟，西至嘉峪關洮資河南自博羅充克；河北岸北至涼州西拉塔拉界，長約數千餘里。右翼之境，東自東科爾廟，西至噶斯池界。南自松潘漳臘營，（在四川松潘縣西北至博羅充克；河南岸，縱橫約數千餘里。其牧地北侵甘肅，南越四川，可謂大夫。崇德二年，遣使通貢，七年復借達賴喇嘛（不知第幾世）資奉表貢。順治三年，賜甲冑了矢，俾統轄額魯特。十年詔封「遵文行義」并賜金册印。康熙三十七年，封顯實汗第十子爲和碩親王。雍正九年，札什巴圖爾之子羅卜藏丹津叛變，世宗派軍討之

一三

。既平，詔分游牧地界，定三年一貢，九年一週，創互市於西甯日月山。開拓新邊，編置佐領，以札薩克領之。乾隆二十四年，改安西鎮爲安西府。三十八年，裁府爲州，使隸甘肅。雍正十年，劃藏改爲七十九族，以三十九族游牧西藏，餘駐青海。

惟查青海之於中國，頗有淵源可尋，古書謂羲皇以上，漢族來自西方。既不能南繞藏衛，更不能北走流沙，自

## 西藏官制紀要

蔣致余

西藏自古爲政教合一之國，其人民所信仰者爲喇嘛教，喇嘛二字，爲藏語之譯音，喇者上也，嘛者無也，喇嘛教者，蓋無上之宗教云耳，而其實乃佛教之別派，故西藏之一切政治權力，盡在喇嘛教主之掌握中，而教主以下之大小官吏，亦類多以喇嘛充之，其官制之沿革，自元以前，書闕有間，無所稽考，不可得而聞已，明永樂間，宗喀巴出，鑒於紅教喇嘛之荒淫無度，乃別創黃教，改正咒語，禁止娶妻，以呼貝爾罕（轉世之宗）爲其傳授之衣鉢輪迴

係沿河流而東下者也。以故後來有皇帝欲歸老崑崙之墟之說。夫「河源」崑崙之墟，「要皆指青海而言。徵諸夏禹之治水時，其作頌曰：「自彼氐羌，莫敢不來享，莫敢不來王！此亦所以指青海而言。若夫言之諄諄，考之鑿鑿者，蓋虞後此之人，忘其若祖若宗之來路耳。今僅就聞見所及，冀就正於有道！

不息，宗喀巴有二大弟子，一曰達賴喇嘛，一曰班禪額爾德尼分居前後兩藏，筦握政權，統治人民，其權力等於古代歐洲之羅馬教王，達賴班禪，依出世之先後，互爲師弟。將死之時，指示其轉身之所，謂爲呼貝爾罕，迎立之以傳其位，此西藏政教首領權位上之大概情形也。

明末有清雄據關外，班禪額爾德尼達賴喇嘛先後遣使通款，世祖入關，奄有中國，又先後親至京師朝覲，至康熙間，藏局不靖，聖祖特命其子允禩爲大將軍，率兵入藏

，平定之，設置駐藏臣於拉薩。於是西藏之官吏如辦事之噶布倫，管兵之戴琿各大員，須由駐藏大臣擬定正陪，奏請補放，其餘管轄地方之營官，職掌事務之第巴等，仍俱聽商上自行揀用，乾隆末年廓爾喀族統兵犯藏，高宗命和琳等領軍征服，撫綏全藏，由此對於西藏官制，始行議定章程，賞給頂帶，分隸職司，俱由駐藏大臣主持陞補，其品級考銓選方法實與內地官階無異。茲分前後兩藏，按其等級，紀載其所掌之事務，以供國人之瀏覽焉。

#### 甲、前藏官制

#### 一、文官

前藏政府下最高之行政機關，稱為噶廈，噶廈者，會議廳之意也，設噶布倫四人，其中一為喇嘛，會議時居首席，代表一切寺院，餘三人，則以俗人充之，此等噶布倫為西藏文職中之最高級官吏，所有前藏之重要事務，須由此等噶布倫處理之，其權勢幾等於今日各國之國務員，遇有缺出，於戴琿及仔琿商卓特巴內擇其才具優長者有勞績者陞補。

其次則有仔琿三人，商卓特巴二人，職掌國庫之出納及銀錢之鑄造事務，遇有缺出以業爾倉巴協爾幫大中譯或濟仲喇嘛陞補。

又次則有管放僧衆口糧之業爾倉巴二人，管理刑名訴訟之協爾幫二人，遇有缺出，以希約第巴朗仔轄或達琿陞補，但業爾倉巴中有喇嘛者，亦准挑選喇嘛補用。

又次則有管理拉薩民衆之朗仔轄，管理布達拉一帶民衆之希約第巴，遇有缺出，以大缺缺管官調補，或以噶廈卓尼爾陞補，但希約第巴內有喇嘛者，亦准挑選喇嘛補用。

又次則有達琿二人，司達賴喇嘛馬廠之事。

北外則有大中譯小中譯卓尼爾，均隸屬於噶布倫分掌文書庶務等事項，遇有缺出，遴選東科爾心地明敏者挑補。

至辦理達賴喇嘛各種雜務之頭目，稱為第巴，如管理門戶第巴，管理草束第巴，管理糶糶第巴，管理帳房第巴，管理牛羊第巴，管理新斤第巴，悉聽達賴喇嘛自行揀

補。

以上各缺，均由駐藏大臣會同達賴喇嘛挑選，如達賴徇私不公，駐藏大臣駁正秉公揀補，惟噶布倫戴琿，更須擬定正陪，奏請簡放，其餘則由駐藏大臣會同達賴喇嘛發給漢滿藏三種文字印照為據。

## 二、武官

西藏 職中之最高級官吏 稱為戴琿，前藏額設二人，每一戴琿領兵五百名，其品級實與今日內地軍制之營長相等，戴琿之下，設如琿二人，各領兵二百五十名，如琿之下，設甲琿二人，各領兵一百二十五名，甲琿之下，設定琿五人，各領兵二十五名，戴琿缺出，先儘如琿內揀選，如一時不得其人，得由邊缺營官內揀選陞補，清乾隆以前，西藏大小官吏，必於東科爾（世家子弟之意）中通書算者補放，通常人民，即有妥幹之人，並無進身之階，間或拔補定琿小頭目，亦不能再有陞補，乾隆時始酌定章程，凡充當共士之人民，果能奮勇出力技藝嫺熟，即非東科爾出身，亦准由定琿游擢至戴琿，且自此以後，所有武官，

自戴琿以下各頭目均隸屬於駐藏大臣，而軍事始稍集中於中央政府也。

## 三、宮中官

宮中官例以喇嘛充之，其品級則自三品以至八九品，惟清時不給頂帶，前藏宮中官之最大者，則有琿且波却琿且波，森琿且波，若卡爾且波，卡古安且波東勒爾且波等，其餘小官不詳，

## 四、地方官

西藏稱地方區域城為宗，置營官以管理之，與內地之縣長相等，隸於駐藏大臣，掌管地方之軍民兩政，平時殆可稱為收稅官，戰時則受駐藏大臣之命令，兼受戴琿之節制，與敵戰，營官量地方之大小，人口之多寡事務之繁簡，酌設一人或二人，亦有以喇嘛充之者，其置二人者則軍民兩政，各司其一，營治則設於人口稠密地勢衝要之地，建築營房以居之，恰如堡寨，故謂之營官有大缺中缺小缺邊缺之分，其在前敵者，大缺十，中缺，四十三，小缺，二十五，邊缺十四，營官之品級，大缺及邊缺五品，

中缺六品，小缺七品，喇嘛營官，清時不給頂帶，大缺營官缺出，以中小缺營官調補及小中譯補放，其管兵之甲臻，亦准調補邊缺營官，惟小缺營官，始准於東科爾及喇嘛內揀選補用，而喇嘛之補放營官者，仍須由駐藏大臣另派妥幹之員前往協助處理該營事務，喇嘛營官，不得私行派人，免滋弊端也。

#### 乙、後藏官制

##### 一、文官

後藏官制，見於官書及私家記載者極少，其故在乾隆間駐藏大臣福康安等議定章程時，後藏政府，昧於情勢，匿不以聞，而福康安等又未詳細調查，妥爲規定，後藏官史中，除文官中之商卓特巴，（亦稱扎薩喇嘛羅門罕武官之戴琿僧官中之歲琿堪布森琿堪布，須由駐藏大臣會同班禪額爾德尼補放外，其餘官吏，悉聽班禪額爾德尼，自行揀補，今茲所述，得於現在後藏歲琿堪布羅桑堅贊之口授頗爲翔實，依次說明如左。

扎薩喇嘛羅門罕，爲後藏文職中之最高級官吏，其權

位等於前藏之噶布倫實屬後藏政府之首相，理藩則例及衛藏通志，皆稱爲商卓特巴，（如與前藏噶布倫會議時其座次尚在噶布倫之上）遇有缺出，由駐藏大臣會同班禪額爾德尼補放。

扎薩喇嘛羅門罕之下，設仔卡三人，其中一人爲喇嘛，掌理班禪額爾德尼會計庶務事項，大中譯一人，掌理班禪額爾德尼文書事項，大中譯之下，又設有副中譯一人，小中譯若干人，其品級與內地官制中之祕書書記官相等，大尼倉一人小尼倉若干人，掌理徵收錢糧事項，大期奔一人，期奔巴若干人，掌理班禪額爾德尼馬廠事項，大卓尼爾一人，卓尼爾若干人，掌理訴訟及交際事項，以上均係大缺，遇有缺出，悉聽班禪額爾德尼自行揀補。

其次則有管理昔噶孜一帶民衆之希約第巴一人，管理札什倫布民衆之羅遠一人，管理印務之巴奔巴一人，管理銀錢之狄倉巴一人，遇有缺出，悉聽班禪額爾德尼自行揀補。

此外更設有納倉巴伍托巴，魯丁歇巴，大科尼，及選



波第巴佐本，科納巴，科尼等，均無定額，亦無一定之職務，納倉巴可分隸各處辦事，遐波第巴則掌理班禪額爾德尼各項雜務，如管茶葉管牛羊管糶把管薪斤管草束等，事格瑣屑，俱非緊要者，悉聽班禪額爾德尼自行補放。

### 二、武官

後藏武官亦如前藏設有戴琿二人，如琿四人，甲琿八人，定琿四十人，領兵一千名，駐防扎布倫布，而在後藏地方之定日江孜，亦各設戴琿一人，如琿二人，甲琿四人，定琿二十人，領兵五百名，駐防，其權限全操於駐藏大臣之手也。

### 三、宮中官

後藏宮中官，以歲琿堪布森琿堪布爲最高級，遇有缺出，須由駐藏大臣會同班禪額爾德尼補放，其次則有却琿堪布，以上三缺，均直隸班禪額爾德尼，不受扎薩喇嘛羅門罕之節制，歲琿堪布之下，則設有麻且森波第巴一人，

森琿堪布之下，則設有森加四人，却琿堪布之下，則設有却本巴十恰已各一。

### 四、地方官

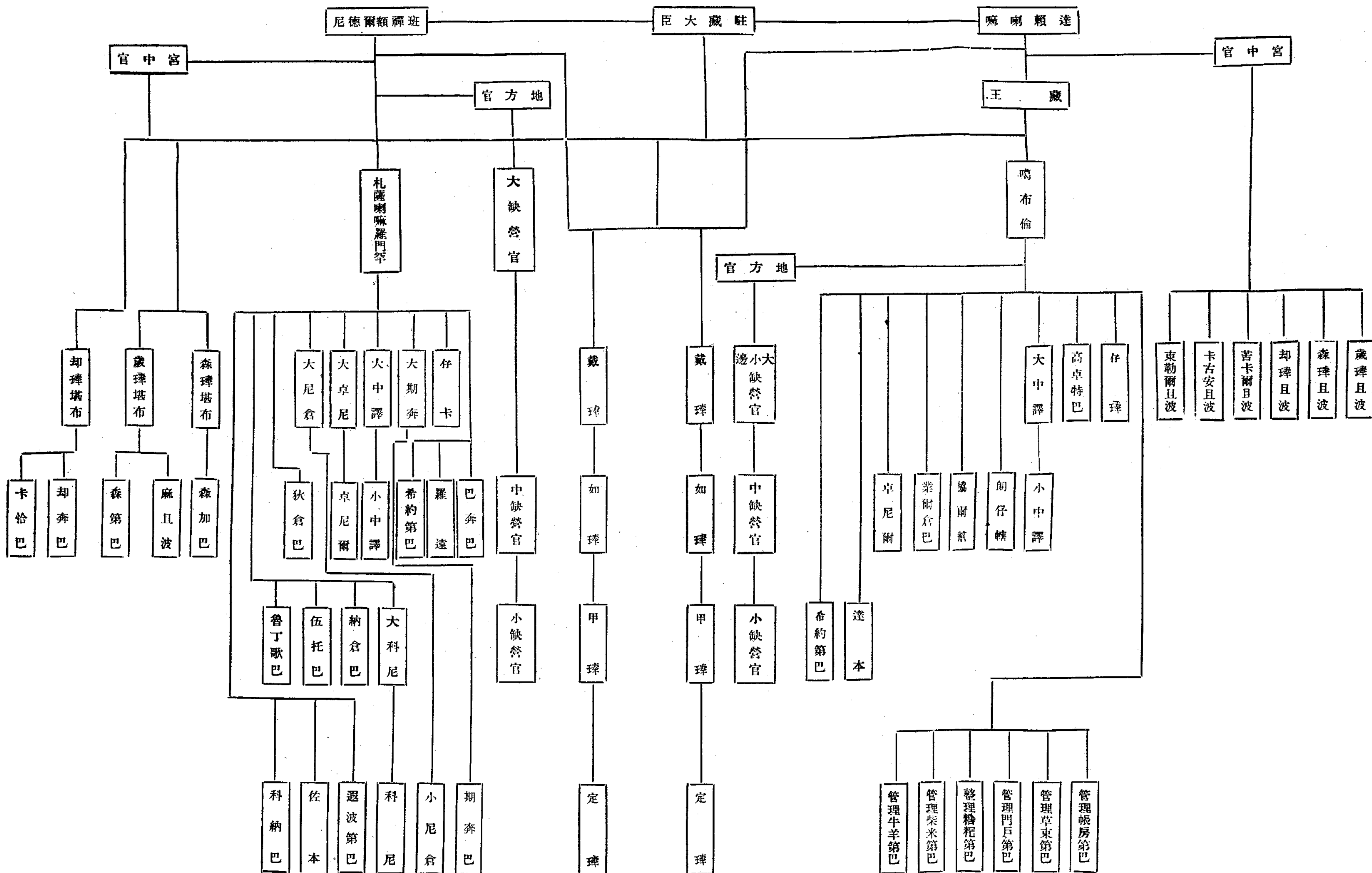
後藏所屬寨落較少並無邊界要緊之缺，計有大缺營官，三中缺營官十四，小缺營官十五，惟大缺營官爲三品官，其品級同於前藏之噶布倫，營官缺出，由駐藏大臣會同班禪額爾德尼補放。

至後藏民之獨立而爲落部者，不論前藏後藏，均設土司，每部依土地之大小，人口之多寡，置總百戶百戶百長等官以管理之，歲納其稅銀於政府，土司缺出，清時由夷務京章遴選土民，送駐藏大臣決定補放。

### 結論

以上所述，係清乾隆間所議定之章程，沿用以來，又二百年矣，但西藏文明進步，殊爲遲緩，故至今尙無多更張，特再列表於後以明系統焉。

# 西 藏 官 制 系 統 表



## 印度革命西藏同胞應有之認識

李 洽

東方底弱小民族，爲了驅除奴隸底命運，已燃起了革命的火焰了！印度，朝鮮，安南……遠東的每一方，帝國主義底殖民地，俱被濃厚的革命的空气包圍着，各處是鐵底屠殺，應着便是血的反抗。這是弱小民族自決地曙光，同時便是帝國主義底喪鐘在響了。

現在先就我們的隣邦，靠近西藏底印度革命，做個簡略的觀察：

在說到革命的現階段以前，先對於英帝國主義在印度的一切壓迫說一說。英國自領有印度之後，印度的行政全權，完全操在總督一人之手。一切過去印度的政治組織，完全變成絕對的專制主義。譬在印度人中有四分三都是農民，他們所出的賦稅，實是國家一大宗的收入，然在立法機關中，反沒有農民底代表，不能使他們陳述絲毫的意見。這無甯說：使全印度的國民，永遠做着無法呻吟的牛馬罷了。

英人也曾經買過印度人的好：如一九一七年八月十三日印度大臣在不列顛帝國會議的平民院（下院）有「印度可漸行自治」的聲明。於一九一九年在議會通過了所謂「印度改良案」。但「漸行」是怎樣圓滑的話頭啊？我們看看「漸行」到十幾年後的今日，在三黨組織的西門委員會的報告書中，又怎樣的說着，「西門委員會，特別注意於印度將來陸軍之設施。如下列之種種問題：西北邊界之恫嚇，使用英兵鎮壓公共之暴動，印軍之待遇，組成印度式之陸軍，印度封建親王相互之關係，最高之權利，印度教與回教之拮抗，公共之代議，階級問題等。」換言之，即其所最關心的爲西北邊界陸軍之設置，以防禦阿富汗和蘇俄，維持印度封建王侯，來維持印度的統制力等等。其漸行自治的結果，反增強他自家專利的力量，這是一種如何卑劣欺騙的手段啊！我們試看一九二一年二月設置之印度立法會議，其上院爲六十名以下之議員而成，內二十名官吏中選任。

下院議員爲百四十四名，內二十六名爲官選。上院議員的任期爲五年；下院議員的任期爲三年；但總督的權限，可以延長任期，任命下院議長。因此他可以任意制定和議會所希望的相反的法律來，這是怎樣可笑的一種不完全的被限制的制度啊！而且印度政府行的是中央集權制，英政府以三千不列顛的官吏，統治三萬二千五百萬的印度人，這種優薪浩繁的官吏，其對印度國民的結果是怎樣呢？這只就其政治的壓迫而言。

在經濟方面：英人侵略的政策第一步先破壞印人生產的方法。把印度變成個英國的原料供給地，和物品大銷場。如徵收百分之八十以上的人口稅，以保護本國工業。

一九二七年外國紗入印度進口統計表

物名	外國進口共值	大不列顛與愛爾蘭輸入印度進口共值
	盧比	盧比
棉紗布疋	7,1901,5957	4,7373,3990
捲菸	2399,6316	2382,2763
雪茄菸	513,6030	178,0778

而英國貨物輸入印度時，毫不納稅。再印貨之內地運轉，加徵各種通過稅。強迫技術優良的印度工人 使其爲英國人工作等。使印度工業，破壞不可收拾，以完成英國的「工業化政策」。自英國工業化的政策完成以後，英帝國主義者 即同時進入資本帝國主義的最後階段，故其第二步侵略政策：即以英人的投資爲基本，使「印度工業化」。換言之：即「英國之印度的工業化」。使印度一切經濟權利，盡皆操括於英人之囊袋，試一觀一九二七年外國輸入印度進口統計表中，關於英帝國之侵略，大概得知者如已經有多少數目啊！

（盧比百圓，值中國幣一百零八圓）

藥品及藥材	1982,8068	842,2922
器械等	4465,1751	2733,5501
機器	1,5937,5907	1,2533,7560
鐵器	5244,2193	2063,4274
鐵製車輛		
(汽車在內)	6175,2158	1699,3645
汽車一項	3539,1906	1025,4925

統觀上述，英人之統治印度，在政治上為專制的蠻橫主義；在經濟上為損人肥己的壓榨主義。故今日印度的三萬二千五百萬國民，實不啻三萬二千五百萬之貧困顛蹶的牛馬了。

英國的對印度政治的壓迫，和經濟的侵略以外，為維持他野蠻的帝國勢力起見，對於印度人民的教育，言論，出版以及一切人類應享的自由，莫不限制壓抑。對於民族，宗教，則使用挑撥離間的手段，以牽制革命勢力。如一九一六年前，使印度「回教同盟會」和「印度國民大會」互相仇視，互相攻擊，即是很明現的例子。

論 著

但英人的手段，再如何靈敏，印度人民實際的痛苦，會使他覺悟。他們從本身的痛苦，察覺了民族的黯淡的前途，在窮途無路的時候，無可避免的不能不採取革命的手段了。在歐戰前，印度的革命空氣已經是澎湃瀾漫了全境，在大戰爆發以後，印度人民以為打了勝仗，便可以脫離英人之羈絆，求得真正民族自決，便受了英人的哄騙，跑到歐洲去參戰。不料大戰的結果，他們不但得到從前的希望，反增強了英國的勢力，受到更深的痛苦。印度人民始深刻的認識了英帝國主義之面目，與居心，其革命的決心，乃由此堅定。自一九一九年一九二〇年革命領袖甘地，

二一



(mahatmagandhi)召集了「全國國民大會」，通過了「不合作案」(Non-cooperation)以至今日，印度革民的勢力，本着不合作主義，如火如茶不可阻抑了。

所謂「不合作主義」，即是說和英政府脫離一切的關係。這種運動是有精密地理論和系統地計劃的。一九一八年全印度國民議會所通過之不合作運動方案，共有八條：

(一)拒絕一切英政府所頒給的官銜，爵位和名譽官職。

(二)戒絕飲酒。

(三)一切男女學童，脫離英國人的教育。——這種教育制度，專使優良的印度國民，造成外國的奴隸，而不自覺；此外就不過使學生變成一吸取生產階級及勞動階級之血底寄生虫而已。

(四)設立學校及大學，以印度國語及手工藝為主要科，將英語及其他歐語列為次要科。

(五)排斥英國式之司法制度，英國式的法庭及律師。

(六)抵制外國布，而復用印度土布(Smadeshi)。

(七)印度人不再在英國政府，軍隊及警察隊中服務。

(八)不納租稅。

以上所列八條，雖是一個預定計劃；而自不合作運動的宣言發表後，全印度的國民，如論其為塞克教徒，印度教度，回教徒，均由昏睡中警醒，一致響應。革命空氣之澎湃，使做着「世界之王」夢的英帝國主義者一致命的打擊。這種可驚的成績，便使我們知道印度人民是怎樣的已認清了英人的懷腹，和他們民族的前途。

故一九二二年三月的甘地氏之入獄，印度革命的運動一時雖受了打擊，但他的同志和全印度的革命民衆的一致奮鬥；不曲不撓的精神，在一九三〇年的革命情況中，便可以完全的看出來了。

印度革命的方略，所以採用和平的不合作手段，且能依之收到偉大的功效的原因，是有兩種關係：

(一)是應付英人蠻橫的武力壓迫。

(二)是適應印度國民之民族性，以促深刻覺悟及大的

聯合。

英帝國主義者侵略弱小民族，其所用的手段：先以欺騙。欺騙之政策收效後，即用蠻橫的武力保持之。所以在最初侵略印度的時候，即用和平的經濟侵略，設立「東印度公司」，再以傳教，辦學校，設立慈善機關種種手段，摧羅印人。其結果致印度的經濟破產，人民意志麻醉，遂以迅不及耳的手段——大砲炸彈，征服其人民；滅亡其國家。使此三萬二千五百萬印度國民，永處於英人鐵蹄之下。在這裏試錄最近的兩段新聞，即不難明瞭英國炮艦政策之毒辣了。

「紐約訊：印度政府，採用「鞭撻政治犯之政策」，開始射殺手無寸鐵之人民，用機拋擲炸彈，不許印度國民黨紅十字會以醫藥投護受傷之國民黨人，即將受傷者，亦投入獄中。十四日（七日）旭拉坡爾電：今日有國民黨大會議務員百人，攜國民黨旗，在此間下車。當入城時，爲（英）警察所拘。八十二人被逐出境，餘十八人被判作苦役一月，並罰盧比二十枚。（編者按最近甘地入獄之前後印人之爲被逐被拘殺被罰者無能計數也）

論 著

印度乃世界佛教的宗地，故其民族和平而仁慈，同時因氣候物產關係，其生產方法仍爲手工業的。再加以複雜之宗教民族階級種種之不調協，想在短時期內，推翻英人之統治勢力，而求得國家的獨立，是很困難的。所以不合作運動，在現時是有力的一種革命方略。

因此我們想到與印度比隣的我們的西藏來，他的物產的庶富，和經濟的情況，以及宗教階級等大致是和印度相同的。

同時不共戴天的仇敵！英國也是一樣的。其所差的一點：便是印度已被英國所征服，而淪於殖民地地位；西藏則正在預備着步印度後塵。我們看看英國的初先侵略印度，第一步先探險調查。第二步傳教，宣傳，再而設辦慈善事業，以小惠結印度人之心。第三步即設立東印度公司，開始經濟之侵略，同時欺弄貴族，竭力接善，使之腐化親善，不致作梗。最後乃乘機一舉，達其亡人國家，滅人種族之目的。現在我們試本此步驟，一觀英人在西藏的經營，已到第幾步了，這是怎樣的一個危危的時光啊！

但物極必反，印度國民在英人鐵蹄下蹂躪至無能再忍受時，革命的洪濤，便開放了。現在印度的國民是深刻的認識了英帝國主義的禍心。試觀印度詩人太戈爾氏之言：

「當余在少年的時代，印度對英國有一種濃深之敬與愛……但其後印人對於印英間之確實關係，來一猛然之醒覺。此關係為武力的，而非自由的。此不但大擾動吾人之青年夢，并開始打破吾人對英國主權者之高尚理想，吾人由切近之經驗，認識西方藉強凌弱之心理，意無所不至，及益益引起吾人之反抗精神。自入本世紀，尤其大戰以後，此種惡劣狀況，似愈趨愈下，吾人之痛恨亦隨之增長。……」

則知印人在今日的覺悟，已到如何的程度。現在印度的革命運動，更加進多了，因為他們在前幾年得了許多教訓和經驗，而他們的革命方略，也堅決的步上徹底的大道。如最近印度之唯一革命領袖甘地氏在普那獄裏的談話

## 西藏問題的國際政治背景

中國的問題很多，西藏問題是其中的一個。西藏與中

中，對英政府「圓桌會議」之表示有二

(一)圓桌會議之議案中，須列入起草一獨立之實，給予印度的憲法案。

(二)對於印民之要求，予以滿意；并禁止外佈。

即此二項，即可想知印度革命民衆的精神和態度了。

「民族主義」的洪鐘，在震鳴着，自由獨立的旗幟，被這革命的高潮，會在一天飄蕩閃耀於恆河之兩岸！

在最後便要說到我們了，印度是怎樣的受了英人的欺騙，他們怎樣的在英人的鐵蹄下被蹂躪而呻吟着，他們最後覺悟，又怎樣的和英人的炮彈作對，怎樣的堅強的律行着他們革命的方略。奮鬥不撓的精神，必死不共的決心。這我們拿中國的一句古話作結：「前車之轍，後車之鑒」。那麼印度的革命，我們應有怎樣的認識啊？

一九三〇，七，一八。

劉光堯

國發生關係遠在數千年前，西藏成爲問題，是近數十年來

的事體。要想解決西藏問題，先要明瞭西藏的實際情形，要曉得西藏的實際情形，必要先分晰西藏的政治背景。

西藏爲中國的一部份領土，西藏民族是中華民國的同胞，這是無論誰都知道的，還有什麼問題發生呢？即或有問題，也不過是中國的局部問題，內政問題，又有什麼背景可言呢？不然，這個問題，決不是中國的局部問題，內政問題，而確是一個外交問題，再具體的說，是一個世界問題，國際問題。所以他就有了一個國際上的政治背景。

自國際資本帝國主義勢力東漸以來，中國變成了一個取得原料銷售商品的最後的市場。海上霸王英帝國主義者，自陸上之三C政策（從非洲好望角之地角市到尼羅河口之羅開，從羅開到印度之加爾各答）的大計畫實現後，印度洋變成了英帝國主義之一內海，東方弱小民族成爲英帝國主義的囊中物了。印度是英國侵略東方的大本營，西藏與印度壤地相接，問題之發生，又何奇怪之有呢？

英帝國主義進攻西藏的原因，簡單的說約有以下幾種：  
一、因爲蒙古青海之與西藏，在宗教上和民族性格上，

都有相同的關係。英國常常想着，我們若果能够利用西藏政教領袖，則蒙古青海亦不難劃入勢力圈內。二、因爲俄國實行共產主義，印度民族大有蠢蠢思動之勢，蘇俄爲援助弱小民族扶助印度獨立計，不得不先由西藏而入印度。所以英國想謀印度的安全，也只有積極謀藏以防止俄之南下。三、因爲西藏素有世界寶庫之稱，若能增進印藏貿易，再窺四川沿長江流域而東下，中國內部亦不難劃入勢力範圍。有以上種種原因，則西藏在地理上之關係，實成爲國際上的一個重要問題。

原來西藏南境我們有一個屬國，叫做哲孟雄，其境內的大吉嶺，係印藏往來的要道。在清光緒年間，廓爾喀人與英開戰，廓人失敗後，英割廓爾喀的土地與哲孟雄人，因是得了哲人的歡心，哲境以內的一切鐵路建築權，遂歸英人掌握，英人在哲非常自由，西藏南境的藩籬既撤，從此即不能安枕了。

清光緒元年，英國因爲往雲南探險教士被殺的關係，於翌年與中國訂立芝罘條約，要求達到印藏交通的目的，

這種條約成立以後，藏人聽了異常憤恨，哲人請求駐藏大臣，對於印藏交通，加以防禦而駐藏大臣不加理會，哲人遂愈親英了。

光緒十二年，中英締結關於緬甸西藏條約，以緬甸歸英爲條件，取消了英人探險入藏的條文，不料此約成立後，西藏人民於是干涉哲印的往來通商，且在哲印邊界地方建築砲台，嚴修武備，而藏印戰爭於焉開端，藏遂大敗。光緒十六年遂有中英藏印條約的規定，哲孟雄也完全歸英國保護了。

藏印條約訂定以後，十九年又訂了一個藏印續約，准印度政府在亞東派駐商務委員，亞東關爲商埠，藏人須遵照英國所訂的遊牧章程，在哲辦理遊牧事宜。于是藏人又堅持反對開關亞東，且恨中國政府的暗弱。英國政府亦覺中國政府的懦弱無力，就改變謀藏的方策，直接與西藏交涉了。

上面已經說過，英國所以進攻西藏，爲防止蘇俄之南下政策，這是近十餘年來的事體，其實帝俄時代，亦正野

心勃勃，久思進指於西藏了。光緒十六年，達賴喇嘛遣使赴俄，遵俄皇爲護法皇帝，從此俄國商民赴西藏者，即絡繹不絕於途，俄人在藏勢力，幾有駕英而上之勢，以英國經營西藏的數十年的苦心，豈肯容忍俄人插足，光緒二十九年英國進兵西藏，俄使遂向英提出抗議，英帝國主義對於此種抗議，加以有力之反對，英俄兩國當局，於此時期，各不相讓，兩國對藏的用心，初無二致，不料日俄戰爭發生，俄國亦不暇顧及西藏問題，英得乘此機會，一意孤行，經營西藏，也就無絲毫顧忌了。

印度政府遂於二十九年，派代表與駐藏大臣會議通商地點，因西藏代表不能同意，會議亦不能進行。印度代表乃以軍隊爲後盾，進駐江孜，等候中藏代表，達賴喇嘛亦不理會，戰端又開，印遂進兵達拉薩，達賴不得已出亡於外蒙庫倫。此時駐藏大臣有泰，受滿清政府的牽制，對於藏人亦無補救之方，印政府覺中國在藏既缺乏駕馭的能力，遂與噶爾丹寺大喇嘛直接交涉，遂於三十年九月在拉薩締結所謂英藏條約，並要求駐藏大臣簽字，我中國政府向

英政府提出抗議，于是又有光緒三十四年締定中英藏印條約之舉。

英國侵略西藏既有着順利，又恐俄國將來從中作梗，於是又有與俄締結伯忒爾不爾條約一事。此約內容雖云相互承認中國爲西藏的主權國，但英人用心，爲制止俄國，防礙自己進行西藏的經營，這確係非常明顯的事情。

在西藏東南境有一小國，叫做不丹，亦與印度接壤，清雍正年間，來中國朝貢，固亦藩邦之一也。同治四年，與英人起了爭端，英與不丹直接締定條約，割第斯泰河以東之地與英，遂又打通自印入藏之東路。我中國政府雖然屢次聲明不丹是中國的屬邦，終歸無效。民國成立，不丹與中國之關係，亦完全斷絕。

當達賴喇嘛於光緒三十四年，由西甯入鄴北京時，北京政府特別優遇，不料達賴總感覺不安。所以回藏以後，竟說清廷有意毀滅黃教，遂煽動藏兵內犯。是年冬政府派兵進藏彈壓，清廷與藏之感情，自此大告破裂，達賴竟挈其左右潛逃印度去了。

## 著 論

英人自達賴進藏後竟挾達賴，以自重，實行干涉藏事，大意謂「英國雖無干涉西藏內政之意，然對於位置英國境上尼泊爾國鄰接之一國中之擾亂，則不能置之不問。中國政府苟欲在西藏境內有所舉動，應於事前，向英國政府有所說明。」唉！中國政府對於中國領土的西藏行政權，英國竟如此強橫的表示干涉，這真無道理極了！

滿清推倒後，中國駐軍在藏擾亂，鍾穎統領，亦失去彈壓之力，藏人乃由印度迎回達賴喇嘛，逐漢人出境，藏番亦乘機擾亂川邊，前川邊大臣趙爾豐苦心經營的西康行省，竟被攻陷有十餘縣之多。後雖克復不少，川邊亦無甯日了！

民國二年，達賴喇嘛派人往庫倫，游說蒙古獨立，兼謀求助於俄國，於是又有蒙藏條約之締結。我政府當局，或主張恢復達賴喇嘛名號，或不主張用兵，避免與英交涉，然對藏皆無根本救濟之方，問題之難決，有必至之勢了。

先是，英國見我將西康十餘縣，均次第克復，深恐大



軍抵拉薩後與英不利，遂願出而調停，迫脅我國政府開會討論，西姆拉會議即於此時期應運而生。

在西姆拉會議中最難解決的爲康藏界址問題。中國當時雖委曲求全，英政府終不表示絲毫讓步，中國政府於是堅決拒絕正式簽字，旋因歐戰發生，交涉亦告停止。中國政府於歐戰期內，亦不謀積極解決西藏，迨歐戰終了，西藏交涉，愈感困難了。

民國十年，中國政府有將西藏問題提出太平洋會議解決的擬定，西藏方面，聞此消息，竟無異於代表英國政府，提出了三種意見：一、西藏代表不出席，不能討論西藏問題，即被邀出席因爲時太促，亦不能派遣代表。二、要改在印度或拉薩開會。三、非英國駐藏代表貝爾氏出席，藏人不願開議。故華會雖開，中國方面亦僅提山東問題，西藏問題，終以英人作祟，竟未能提出解決。後幸賴喇嘛又派代表到北京，陳述願服從中央，英人又從中挑撥，未有結果。

民國十三年，正值英工黨組閣，中國政府擬再乘此機

會，謀和平解決，乃藏案尚未正式提出，而英兵入藏的消息，已甚囂塵上，且逐後藏班禪喇嘛出境，厲行其侵略政策。

從此以後，英國政府即以其壓迫印度的手段，拿來在西藏實行了！連賴不過作英人的工具罷了！西藏的軍隊，請英人訓練，西藏的財政，歸英人管理，設立英國式的學校，派遣青年子弟赴英留學，西藏的一切交通鐵道鐵產實業商務等等，即無不在英人的操縱把持中了！英人在西藏的勢力現在已扶植起來，中國在西藏的權威，現在掃地以盡了！

看了以上的西藏與英國數十年來的糾紛，我們心中悲痛！西藏問題，確是中國的一個外交問題，國際政治問題，號稱海上霸王的英帝國主義，就是西藏問題近幾十年來的原動力。英國以印度爲侵略東方弱小民族的大本營，以陸上之三C鐵路之引長線，（加爾哈達拉薩線）爲壓迫西藏民衆的唯一武器。西藏民衆，知識落後，處處受英帝國主義的威嚇利誘，西藏同胞太老實又太可憐啊！

西藏問題的政治背景，這一次很簡略的報告如此。關

於西藏問題，應該如何解決，等下次再說罷。

## 從蒙藏的現狀說到蒙藏事務的進行

俞繩初

青天白日，照遍大地，蒙藏同胞呀！請趕快覺悟，趁着這青天白日的光亮，去察看赤白帝國主義者的痛惡可怕的面目。一致團結起來，成立整個中華民族，以禦外侮，本黨總理所提倡之民族自決，及扶助弱小民族的主張，實在是蒙藏民族謀生存謀進化的唯一出路，因為蒙藏民族受了前清羅摩政策的毒害，知識淺陋，一切事情聽其自然，在從前閉關時代，雖不致淪於滅亡；但到了現在生存競爭極烈之時代，若再靠着天然的去抵抗人為的力，無論如何，是不足應付潮流，現在中國五大民族中，漢族人數最多，尚不能單獨圖存而非聯合蒙藏滿回四民族不可；何況蒙藏民族在五族中人數最少，能夠單獨圖存嗎？蒙藏同胞呀！趕快聯絡起來！一致打倒帝國主義罷！

我人回顧這一年來中央對於蒙藏之努力：宣傳，調查

，設計也可以說得過去，蒙古會議已經閉幕，西藏會議開幕在即，諸凡建設方案，正有待於實施，從前所感困難者，為宣傳工作，蒙藏各有語言文字，為宣傳上之障礙，一方漢文須譯成蒙藏文；一方蒙藏文又須譯成漢文，如此往復，頗耗時日。蒙藏委員會之最要工作，尤以編譯蒙藏書籍占其多數，至若語言更感困難，宣傳員多須有蒙人藏人從事繙譯，比之內地宣傳遲緩而滯滯，其次交通亦為宣傳困難之一因：內蒙因交通稍便，從事宣傳，比較的迅速，西藏則交通不便，費時費力，班禪深悉各方宣傳之困難，今已派出宣傳員多人，分赴康衛藏青各地宣傳，而譯黨化書籍以及國民政府公布的各種法規等，已完成者有二十餘種，皆係班禪回藏後改革政治的楷範，觀於上述近況：今後蒙藏事務之進展，當有一日千里之勢也。

## 西藏黃教說略

論著

馬定安

西藏佛教，傳入最久其時期不可考，至唐時太宗以文成公主下嫁藏王特勒德蘇隆贊，同時藏王又納巴勒布王女拜木爲妾，二女篤信佛教，王受其化，誦習佛經，宏建寺廟，并由中國鑄釋迦牟尼像迎奉之，又於印度延請高僧到藏說法，於是西藏佛教，日滋盛焉，曩時教中有新舊兩派，舊者曰紅教，新者曰黃教，二者各依其衣帽之色彩以名。

紅教之祖爲八思巴，八氏五歲讀羣經，通大義，儼若神人，十五歲謁元世祖，談論經籍，世祖服之，尊爲國師，封大寶法王，使領藏衛，秉政教大權，自此以後，朝貢不絕，中國無不遇以殊禮，計封法王者八，授西天佛子者二，予灌頂大國師者九，國師十八，泊於元末，紅教徒漸流侈情，對於大寶典之甘珠爾丹珠爾多不研求（見日本太田保一郎述），就中有阿其撒者，感僧侶風尚日趨衰頹，頗欲起而改革，惜不幸短命死矣。

永樂十五年，會有羅桑札克巴者（卽宗喀巴）青海西甯人，曾入大雪山修苦行，憤紅教不合正典，有失教指，爰習經於扎布倫布，別創黃教，召集當時僧侶中之純正者，

訓以應守之二百卅五戒（見日本西藏研究會纂述）令各掛鉢盂，盡宿寺中，重訂宗教儀式，修正佛教規律，施以嚴格訓練，衣帽着尙黃色，區其徒曰兜率天派（卽極樂意），嗣又改兜率天爲噶怒巴（卽德行派又謂之卅三天之一派），其徒噶參布（卽達賴第一）克珠布（卽班禪第一）選精大乘，極爲羣衆敬仰，未幾黃教之名，如風起泉湧，不可讐邇。

成化十五年，羅桑札克巴圓寂，遺囑其達賴班禪兩高弟，自後應依呼畢勒罕互爲師弟，以演大乘，呼畢勒罕者，轉世化生輪迴不已之義，從此兩弟子，力守斯訓，不傳位子孫，而傳位於呼畢勒罕之轉生喇嘛。

乾隆末年，高帝以呼畢勒罕向係指定，弊竇叢生，特頒金璽巴瓶，貯於西藏大招寺，與掣籤法，凡達賴班禪圓寂時，指出呼畢勒罕四人，以牙籤書諸兒名彌，縋之投置瓶中，由駐藏大臣，會同三大寺，掣取其一，當籤者，卽爲呼畢勒罕，旋率衆赴德慶，迎其小兒於大昭寺，亦由大堪布保護之，一面奏請清廷將其名登入呼畢勒罕冊中，現在之達賴十三世班禪九世，皆爲是以產生者也。

## 對於西藏學校之我見

楊歸儒

西藏自唐初與我通婚，即發生親密關係，歷宋元明清，千有餘年矣。惜國人夙不講求邊事，對於西藏，視若路人，漠不關懷。是其精神物質未免落伍。今者不徒政府以前之失策而注意邊疆，即西藏人民，亦自覺悟。於是賴以培植國本，壇進文化之教育事業，乃當務之急，此西藏學校之所由設也。至教育史期，今殆在晨光熹微之際。遙望前途，程功尚遠，筆路藍縷，此其發軔。余在該校任事，將近半載，敢陳所見，以策方來焉。

### 1 宜擴充經費

本校學額業已規定八十。每年經費，為二萬三千八百零八元。除教育部撥發一萬七千八百零八元外，其餘六千元為西藏班禪駐京辦公處補助。在此學額，以此之經費，亦未為不足，但學額之規定，為數尚少，蓋以西藏青年之來內地求學者，漸多，若不增加學額，則無從容納。此宜擴充經費者一。况本校對於建設，百待俱興，此項費用，為救甚鉅。前述每年之經費，乃經常費；而建設費無與焉。

，此宜擴充經費者二。不過鄙人對於擴充經費辦法，亦有二：前者則向蒙藏委員會及教育部進行。後者可向外募捐焉。

### 2 宜建築校舍

本校校舍為淨覺寺之後進，前進乃西康諸那駐京辦公處也。就現有之校舍，僅能容四十學生，即已不敷所用。從西康辦公處將前進讓與本校，則尚嫌隙地無幾，學生無從遊戲，以資陶冶，况屋場房屋多不合用，若從事改造，又係租來，故不如擇地建一新舍為善。至於費用之籌備，前已述之矣。

### 3 學生課程暫時須採用學分制

凡學校對於學生課程，有採用學年制者，有採用學分制者，有採用學年之學分制者。西藏學生之來此求學，因文字語言之不同，對於各科頗感困難。論其各科程度，有中學者，有高小者，有初小者，若不採用學分制，重其所短，輕其所長，使其各科程度，本其標準，平均發展；則

於其求學前途，有不便焉。况學生年齡有數歲者，有十餘歲者，有二十餘歲者，此等年齡之不齊，尤不必以學年限也。

#### 4 學生須嚴格管理

教育界莫不主張對於中小學生嚴格管理，蓋以幼年時代，性情未定，易入歧途故耳。西藏學生，生活比較浪漫，一時加以拘束，若難堪其苦，但不得不然。否則不徒學問毫無寸進，且養成流浪習性，為社會蠱，此乃青年學子所痛戒也。况本校為於西藏培養人才之學府，管理方面尤應較內地學校嚴緊，以期造成刻苦堅忍之人材。

#### 5 學生應受軍士訓練

當今之世，乃用武之世，今教育界已主張加以軍事訓練。况吾國處於強鄰之中，各帝國主義莫不高步闊視，虎噬鯨吞。救吾國學生，對於該科，尤當重視。英之侵略吾國，西藏首當其衝。今人民之受壓迫，其痛苦不堪言狀，凡我同胞，聞之心痛，莫不欲大張撻伐，滅此朝食。西藏學生，為打倒帝國主義而求學；為改造社會而求學。故對於軍事訓練，亦必修之一科也。

以上所述，雖屬管見，尙期有一得之愚。



# 調查

## 藏青康之一般調查

青海康藏乃中國西垂之寶庫，物產庶富，人烟稀疏。內地同胞，每以道路之艱辛，裹足觀望。致物棄於地，貨藏於土，本刊為引起內地同胞對於青藏之注意重視，為開闢計劃早日實現計，特將藏青西康之一般的調查，充分介紹。願望熱心邊事之同志與以助給也！

編者

## 氣勢沈雄威儀肅穆之青海海底青海

生入

青海氣勢沈雄，神采英朗；與洞庭震澤之風帆上下，沙鳥出沒者，有別。然威儀肅穆，德意淵涵；與鄱陽洪澤

之波濤洶湧，聲勢喧騰者，又有別。殆兼有知者之動，仁者之靜焉。海心山偏於西，由小趾至西岸約三四十里，四

調查

三三

面層壘。隨處皆當其面，無前後之向背也。晴日登高望之，林木青蒼，寺院隱隱可數。早晚淡烟微籠，則虛無縹渺，又如海上神山。島中情形，據島民言之：常患不盡。好事者往游，亦不乏人。常乘冰合時，隨喇嘛以往，游覽一旬而歸。島民亦分生熟二種：熟者窰居，帳居，且有架木爲屋者。編荊爲牆，而瑾以土。戶樞高僅及肩，僂僂而入，避海風也。牲畜充塞而肥壯，不如大陸之種。剪毛採乳，冬令運出易糧。數日宰一羊，恣烹炙。婦人解女工，見客知敬禮，風俗與外民略等，惟服飾稍陋，言語略有不同耳。生者象鳥獸而爲巢，爲營窟。男婦皆不褲，冬令披羊皮，結草爲長繩束之。亦養牛羊，恐其逸，以籐穿其脛，十數頭爲一聯，籐末壓巨石，恐爲野獸吞，枯樹之窩，四面則列木如棚而圍之。不火食，茹毛飲血，多力，步如飛，能攫野獸毒蛇，生食之。或騎鹿，握兩角，翻山跳澗，馳如飛風。髮卷睛突，膚垢黑如漆，從不出山。熟者入不相犯，語嘍啾不可辨，投以乾糗，則爲之指迷途。兩山有石洞如蜂窩，每洞一僧，皆習禪定者，寺院大小十數，湫陋

如民居，僧迹頗衆。七月雨雪，山之巔，周歲不消，然又不甚苦寒。夏月有裸程時，四時多風，風必烈，拔木滾石，近岸至變爲平地。風起開怪聲，若山奔地裂，皆枯樹摧折之聲也。然山中又不甚苦風，以樹木層層遮蔽也。自山趾至頂，自岸邊至深處，再環山一周，可以不見日光。千章之木，大可數圍，參天匝地，不能斫伐，伐亦不能運。此外奇花異卉，多不能指其名。有花焉：紅色如罌粟，葉光厚如薔薇，四月花初放，祇六瓣，自此一月增一瓣，至十月花至十二瓣不再增，冬月卽落。遇閏亦不增，不過有閏之年，遲落一月耳。異香芬馥，土人稱爲佛種，種以鎮海島，寺院中大率有之。島民至花落時，卽備東渡，蓋適逢冬月，海凍時恰如山中歷也。夏日蛇蝎觸處皆是，擊殺之，棄於道傍，五色斑斕，腥風遠近，有朽骨一具，首似羊而無角，脊節長丈有數尺懸於樹枝，滿畫藏文，藏名「尼莫膏布」，蓋毒蟒也。或詢以蛇珠，則無有解此者。毒瘴盤結如霧，觸之暈且死。故葡萄梨棗蔗菰黃菌雖多，漢人罕有食者。獸有麝，有熊，有狼與豺，皆不大，番狗可撲

食之。皮角狼藉，鳥民不知珍貴。嘗見樹上掛虎豹皮數張，思以他皮相易，後見毛已剝落不生，未果。其他以角爲架，以皮爲幕者，隨處有之。有猩猩遠望如嬰兒，能窺升，則番狗不易得矣。黃狐如巨貓，灰兔如小狐，鼯鼠跳躍樹下，不甚避人，人進前始躍去。草中山雉爲巢，遺卵如豆撒地。空馱負糞，沿途捨之，瞬息可數千枚。然鳥民嗜此，漢人仍不敢嘗。青海鳥獸無不食屍肉，島中更甚也。鷹鶴食生鼠，鳥鴉大與家鷄等，能銜一兔而飛。夜半微風

## 關於西藏之平等條約

總理說過：「中國從和外國通商以來，便立了許多條約，那些條約中所載的極不平等，現在中國已失去國際上的平等自由，已經不是一個完全獨立的國家。這是受了帝國主義不平等條約約束和侵略的結果。」因此本刊在調查欄裏特闢這一目，想把關於西藏的中國和列強所結的不平等條約，作個簡明的分析，繼續的在每期上發表一則。意思是希望同胞知道點從前的政府怎樣將西藏出賣着，同時也明白帝國主義又怎樣的在拘心窺伺着，來做個午夜的警鐘。但因了我們的能力，對於讀者的指教和惠稿是十二分歡迎的！

編者

，鳥啼獸號，怪音四起，聽之髮毛欲豎。曾攜鳥民入林探異，倚巨樹插皮帳外，排枯樹枝以阻獸迹。每夜枕戈假寢，暗窺之，獸羣環伺，逐逐然。月光漏處，能見其形，至曉方去。或撞門欲入，或躍登於頂，抓齒齧，聲如裂帛，帳中嘿然無聲，擊以火槍，則嗥然驚散。晨起視，地上遺毛矢溺，周圍皆滿，無夕不然。然聞數十年來，山中無猛獸，而後敢入，否則亦不敢履險也。



## (一) 芝罘條約之特別條款

「現因英國酌議：約於明年，派員由中國京師起行前往，徧歷甘肅青海一帶地方。或由內地四川等處入藏，以抵印度。爲探訪路程之意，所有應發護照並知會各處地方大吏，暨駐藏大臣公文。屆時當由總理衙門，察酌情形，妥爲辦給。倘若所派之員，不由此路行走，另由印度與西藏交界地方派員前往。俟中國接准英國大臣知會，即行文駐藏大臣，查度情形。派員妥爲照料。並由總理衙門發給護照，以免阻礙。」

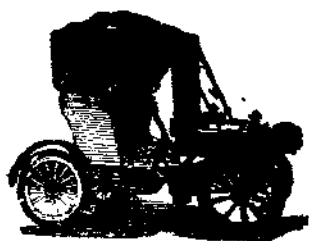
(按)此約之締結，由於光緒元年(一八七五年)英國之雲南探險隊隊員麥克理被殺，英國自收服不丹，囊括哲孟雄後，久欲染指西藏，今既有藉口乃向我國家提出印藏交通之要求。於光緒二年(一八七六年)，中國政府乃派直隸

總督李鴻章，與英公使締結芝罘條約，上文即其另議專條。英人之侵略方式，第一步在探察其地勢庶物，民情風習，以作將來侵略之基礎張本。故此約一成，即與人以優良的侵略機會。故此約初成，西藏人民，激烈反對，即當時哲孟雄與布路克巴兩部長亦先後請予反對，而中國之昏瞶無識之駐藏大臣，竟置之不問。其結果：

(一)開英藏交通之端。(二)哲孟雄攜二親英。(三)爲光緒十年(一八八四)英印度行政長調查西藏礦產請求之根據。(四)爲光緒十二年英人犯藏之重因。

故此條款雖於一八八六年中英緬甸條約中規定取消，然其實際的結果，無可挽回也。

## 廢除不平等條約



# 紀事

## 本處工作紀要

總理說：欲達到革命之目的，必須喚起民衆，良以喚起民衆，爲吾黨革命方法之一種。又謂宣傳奮鬪勝於武力多。於此見宣傳工作非常重要。然而欲將此主義政綱灌輸於不識漢字之西藏人民，使之放出朵朵燦爛主義之花，則全賴其藏譯之三民主義各書。

西藏班禪駐京辦公處，前以青康藏僻處西陲，民智銅蔽，若與內地同化，勢非宣傳不爲功。乃特譯關於主義政綱各書，並選派幹員數人，交其譯就之總理遺囑三民主義各藏文書籍，令攜往青康藏印度各邊地，以廣宣傳。此近日重要工作之一也。

紀事

此外復以西藏文化落後，其原因固非一端，然缺乏師資，亦爲一重大原因。會備資函請青海西康印度各地方青年來京求學，并極力於邊疆各地提倡教材興學，以爲建設新西藏之根本計劃，此其二也。（除西藏青年已來京者外，尚有數十人陸續首途。）

又此外以國民黨對內政第六條規定人民有信教自由權，國民政府復通令保護宗教。則佛教僧侶，宜如何善體斯意，刻苦自矢，曾呈由佛座函飭各寺僧，嚴勵自檢，藉示整理佛教之意，此其三也。

故時雖溥陽，而本處之工作仍異常忙碌也。

三七

## 東北各界爲班禪祝壽

「瀋陽通信」：班禪以不見容於蒙黨，乃前來瀋陽居住，業已數月，十日（廢歷正月十二日）爲其五十壽辰，遼寧各界特組織公祝壽誕委員會，於十一日在省教育會（皇宮舊址）舉行公祝典禮，是日當局爲全體商民表示申祝起見，特傳知各商號，一律懸旗一日，教育會門首，搭有黃布彩樓，自午前九時至十二時，東北最高機關如政務委員會邊防司令公署省政府及各軍政學界上中級要人，均齊集該會，十時四十五分，班禪偕同繙譯官張玉樑，秘書劉榮光，司儀員夏桑登，及各王公隨員等二十餘人，分乘汽車六輛，自皇寺出發，時會中即由楊正治（遼甯副官長）白銘鎮（省會公安局長）王家瑞（瀋陽縣長）王化一（遼甯省教育會會長）一行數十人，在頭門恭迎，午後一時，班禪乘特備黃色汽車一輛，車頭并漆有青白黨徽，於軍樂悠揚中，安步下車，由歡迎者引入教育會通志館，轉入保極宮休息，班禪着散花黃色緞皮袍，醬紫色花緞褲頭戴貂帽，足着黃皮靴，旋就迪光殿行公祝典禮，禮堂陳佛座一席，地鋪黃毯，椅

披緞繡五彩壽字兩旁懸緞聯曰，名也利也大樂也，福乎壽乎多德乎，中懸張學良贈匾，綴有法身常住四字，上款爲班禪國師誕辰大慶，下署某某慶祝禮畢，就文溯閣前攝影影成，班禪致謝詞，由繙譯演爲漢語，略謂班禪自民國十二年間由藏來漢，雖曰有祖國可歸，而仍無一定棲止，民十五承先大元師惠及遠人，維持佛教，明令東來，百般關顧得有所依，民十七漢卿總司令長東北四省軍政官民，復加垂念班禪，及隨班禪之僧衆西藏人等，當遼甯省財政支絀之時，按年月籌關常川津貼，扶濟危困，班禪五中銘感，今者班禪生辰，張司令長官暨省府臬主席以下各文武官長，各法團各紳士，不顧春節慶樂，政務紛忙，推誠厚愛，集會慶賀，承領之餘，感謝無已，班禪雖爲黃教領袖，無非代佛祖傳受衣鉢，未離色身，自平到遼，先後已歷四載，端賴東北四省官民之協助，東北四省官民視班禪益加親愛，班禪有何德能，感應如此，此蓋出自張司令長官熱心國事，關念藏士，惠愛遠人扶持正教，有以致之也，嗣

後班禪更應祈禱佛祖，倡導和平，聊陳鄙意，謹此復賀張司令長官萬歲，省主席萬歲，四省官民萬歲，中華民國萬歲，講畢，熱河省主席湯玉麟，遼甯省主席臧式毅，東北政委會副委員長袁金凱，遼甯民政廳長陳文學，陪班禪至嘉蔭堂觀劇，三時許設筵於保極宮宴班禪，宴罷，湯臧袁

三氏先後辭去，陳氏復陪班禪入嘉蔭堂觀劇，劇有大賜，萬壽無疆，鼎盛春秋，慶頂珠，羣英會等，四時二十分，各來賓送班禪退席。由班禪招待處處長李少白親送班禪至寓，六時許來賓分散，今日下午三時，班禪宴各界，地址仍為教育會。(二月十二日)

## 西藏班禪駐京辦公處附設補習學校組織大綱

第一條 本校係西藏班禪駐京辦公處為便利西藏學生補習普通學科而設故定名為西藏班禪駐京辦公處附設補習學校

第五條 本校設校長一人由西藏班禪駐京辦公處處長聘任之承處長之監督指導統轄全校行政

第二條 本校依據國民政府頒布之中華民國教育宗旨以實驗新教育主義及方法完成小學課程俾能升進初級中學為實施標準

第六條 本校分設事務教務兩處事務處以事務主任事務員組織之教務處以教務主任教員組織之其辦事之權限分別規定如左

第三條 本校所收學生以西藏學生為限其年齡以十八歲以下者為合格

甲、事務處所轄之事務

一、關於校舍之佈置事項

二、關於校具之購置及修理事項

三、關於文件之往來事項

四、關於經費之出納事項

第四條 本校學生應用書籍文具膳宿衣物以及各項用品概由校發給并得每月酌量津貼零星用費若干元

## 紀事

- 五、關於校工之僱用及支配工作事項
- 六、關於教學上所需用品之購置及修理事項
- 七、關於集會時佈置會場事項
- 八、關於本校校膳宿事項
- 九、關於聯絡其他學校事項
- 十、關於各機關各團體交際事項
- 十一、關於其他一切交際事項
- 十二、關於檢查校舍宿舍各處清潔事項
- 十三、關於檢查飲食物品清潔事項
- 十四、關於施行救急治療事項
- 十五、關於施行消毒及預防流行病症事項
- 十六、關於學生起居之監督事項
- 十七、關於學生用品之發給事項
- 十八、關於學生所用物品之管理監察事項
- 十九、關於全校各項統計事項
- 二十、關於其他不屬於教務處之事項

## 乙、教務處所轄之事務

### 四〇

- 一、關於規劃和進行本校教學事項
- 二、關於教員之考勤事項
- 三、關於教學上之統一及各科教學聯合事項
- 四、關於實施狀況之紀錄事項
- 五、關於校具之支配及測驗事項
- 六、關於整理保管學籍等及與學籍有關係之表格事項
- 七、關於學生之考勤事項
- 八、關於學生作業休息事項
- 九、關於學生之升級降級等事項
- 十、關於學生之學業試驗事項
- 十一、關於學生之常識測驗事項
- 十二、關於學生之心理測驗事項
- 十三、關於學生之操行考察事項
- 十四、關於學生之體格檢查事項

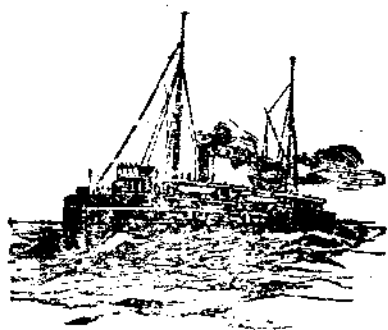
- 五、關於課外運動之指導事項
- 六、關於圖書之保管支配陳列事項
- 七、關於閱書之調查指導及統計事項
- 八、關於學生所用圖書之選購及管理事項
- 九、關於學生之獎勵及懲戒事項
- 十、關於訓育標準之厘定事項
- 十一、關於訓導辦法之規定事項
- 十二、關於維持本校風紀事項
- 十三、關於維持團體集會秩序事項
- 十四、關於危險發生之預防事項
- 十五、關於學生調查及校正學生之不良嗜好及惡習事項
- 十六、關於黨義之宣傳事項
- 十七、關於黨綱之介紹事項
- 十八、關於普通宣傳事項

## 中央大學蒙藏班十九年度招生章程

- 十九、關於學生游藝娛樂事項
  - 二十、關於訓育上其他一切事項
- 第七條 本校設校務會議由全體教職員組織之以校長為主席每月開會一次付議事項為報告本校每月概況及討論本校方針
- 第八條 本校設事務會議以事務主任事務員組織之教員亦得列席由事務主任主席會期無定數事務處遇有特別事件得提交議決經校長批准施行
- 第九條 本校設教務會議以教務主任教員組織之由教務主任主席會議無定數教務處遇有特別事件得提交議決經校長批准施行
- 第十條 本校事務教務兩處細則另定之
- 第十一條 本校校務事務教務三項會議細則另定之
- 第十二條 本大綱如有未盡事宜得隨時修正之

(一)宗旨，國民政府為獎勵蒙藏學生，預備升入大學起見，特在國立中央大學，設蒙藏班，專收蒙藏學生，其程度與大學預科相等，(二)學額，暫定六十名，(三)資格，蒙藏學生，年在十八歲以上，三十歲以下，品行端正，身體強健，曾在初級中學，或同等學校畢業，或具有同等學力，而能作三百字以上之漢文，文理通順者為合格，(四)待遇，蒙藏班學生免納學費，並由學校供給其膳宿，制服書籍等費，蒙藏學生來京旅費，概歸自備，或由選送機關發給之，到京以後，由蒙藏委員會供給其膳宿至入學之日為止，其不合格之學生由蒙藏委員會，教育部會同資遣回籍，或送入其他相當學校肄業，(五)課程，第一年黨義，國文，英文，俄文，或日文，算學，蒙文或藏文，中國地理，軍事教育，體育，化學，中國史，第二年黨義，國文，英文俄文或日文，算學，蒙文或藏文，西洋史地，軍事教育，物理，政治經濟學大意，以上課程，得由中央

大學隨時呈准變更之，(六)年限，蒙藏班修業年限，定為二年，畢業後升入大學本科，免受入學試驗，(七)開學，蒙藏班定於十九年(即本年)九月一日開學，有志入學之蒙藏學生，應於開學以前到京，如遇特別故障，或路途遙遠者得延長之，但最遲不得逾十月一日，(八)選送，蒙藏各盟旗宗等地方行政機關，應選合格學生，發給證明文件，載明該生(一)姓名，(二)性別，(三)年齡，(四)籍貫，(五)學歷，(六)品行評語，(七)所通言語文字等項，連同該生最近二寸半身相片，令其來京向蒙藏委員會報到，俟會同教育部審查合格，即送入中央大學蒙藏班肄業，蒙藏中等學校，得依前項辦法選送學生，(九)限制，蒙藏各盟族宗等地方行政機關，選送之學生，如有非蒙藏人而冒充蒙藏人者，概不收錄，如已入學發現者，除將該生斥革外，並向原送機關，追繳該生所費一切費用。



# 雪國

## 告讀者

治

「雪國」是藏文的西藏名稱，他是象徵了那喜馬拉雅山山陰的一切。在那裏自然是嚴凜的在律行着牠的權威，人們生着，但必具了熱和力，和奮鬥的精神。現在西藏是被稱做了「支那寶庫」，在文化上又是中國佛教的宗地，……

因此我們是如何的欽佩了西藏同胞的奮鬥精神啊！他們是在洪荒的「雪國」裏，創造出「人的華都」來。

現在我們把「雪國」來做了本刊文藝欄的名稱，想把關於描述西藏和邊地的一切文藝作品，供獻給內地底讀者。無論是創作，無論是翻譯，只要是描述西藏和邊地的一切

作品，我們是盡力的在搜集刊載；同時也在渴誠的希望着我們的讀者的愛護，給我們以有力的指導和幫助！

「雪國」在本刊是初創，我們雖有着幼稚的熱心，但因了能力和實際的關係，第一步先感到材料的缺乏。爲了西藏在內地直到現在還稱做「秘密國」的原因，在漢文裏關於邊藏的文藝簡直說「烏有」；同時藏文和外國文的作品，關於文藝的，也是很難找到。所以我們對於賜給本欄材料的同志們，是無限的感謝。同時我們也只有本着奮鬥的精神，將生命之熱與力都供獻在這裏。



「雪國」是一塊朔風寒冽的高原，因此旅行者先必具了生活的熱。

「雪國」是一塊漫漫洪荒的高原，因此旅行者必先有着生活的力。

## 給 嘉 布

嘉布來時，春天正在裝扮江南。

嘉布今年才八歲，是從西藏繞着印度到中原來的。說是在印度的日子很多，但他是個活潑而歡喜的天使，第二故鄉的亡國的悲哀，他還一點都沒感到。笑迷迷的，——見我時總是笑迷迷的。

## 剛 底 斯 山

你多麼大的聲名，

你偉大的剛底斯山啊！

## 滄 漾 嘉 木 錯 戀 歌 擇 譯

「奮鬥」！一切吧，我們只有這一個標語。

因此：就不是描寫邊藏的文藝，只要他在述說着全人類底奮鬥的歷史的作品，我們也是在渴誠的歡迎。

○ ○ ○

## 洽

我們做個朋友！他說他願做個「綿羊般的小弟弟」。我這孤獨的漂泊者呵，又有了生命的伴侶。

春天快要老去；我的童心呵，被我「綿羊的小弟弟」留住。

一九二九舊作。

彌拉惹吧著  
李育棟譯

但我見了：

那只是漠漠地白雪，做了你莊嚴的幃索。

蒲養天譯

(一)

綠茵上的露珠上的，

輕輕地西北風底使者啊，

誰是間離了蜂和花？

你這被詛咒的。

(二)

多麼瑩晶啊，

在那東方底山頂幽現着的月亮。

被愛人兒甜蜜地想像潦倒的心啊，

怎得到安靜呢？

## 誰害了誰？

從前國王恭昂的兒子恭郡的時候，國中有一個名叫恭噶的畫匠，和一個名叫恭噶的木匠。他倆雖是同名，但心中不睦，畫匠就懷了殺害之心。某日他假造了一封先王恭昂的偽信，送到國王恭郡那裏。恭郡拆開一看，上面寫道：「王父恭昂字諭於吾兒恭郡知悉。想你國土平安，如

雪 國

(三)

美麗地，荷勒花啊，

假若你做了佛前的供品，

那顛狂的青年的碧蜂，

他會離開佛堂麼？

(四)

我心欽着的愛人啊，

假如你常在我的身邊；

那如碧波地大海裏探拾得的寶貝，

是怎樣的寶貴？

志佛譯

法執政，很爲安慰。我在天上，十分安樂，不必默念！此地因建築寺廟一座，需要木工甚急，請將恭噶木匠遣上。至於用何法遣來，可照恭噶畫匠之言行之。」恭郡讀畢，問畫匠道：「那末，要怎樣做才可以上去呢？」他道：「那很容易，只要叫各個百姓，背來一背木材，拿來一碗

四五

油。把木材繫起，上面倒上了油。把木匠和他的器具都放在中間，然後放一把火那就可以乘「烟馬」而上升。同時拿震天的樂器，不斷地奏起來，天上的人一定會來接他的」。於是王把木匠喚來，把原因說給他聽。木匠自忖道：「那有這回事，這一定是恭嚙畫匠弄的鬼。現在我自己也要想個方法。」遂對王道：「這我只有遵命，但是我也有兩個條件：第一，我還有幾件未了的私事，要寬限七天。第二，上去的時候要從我自己的田中往上放。」王道：「那可以。」後來木匠回到家裏，把這事告訴了他的妻子，他倆就不分晝夜的，在田裏挖開了一道可以通到家裏的地道。在田裏的地窖上，蓋了一片很大向石板，上面又拿土蓋起，不留一點痕跡。到了要去的那天國王和百姓都集到那裏，收拾要繫起木材，他恐怕木材壓了他所蓋的石板，以致不便動作，就對大家說道：「倘若木繫的上口過大，則火烟四散，沒有力量不能上升，必須下面大上面小，那才能把烟力聚於一起，沒有窒礙地升到天境。至於繫木的方法，因為我自己是木匠，所以很會繫的。」於是他自己繫起木料，站在上面。等到黑煙冲天，鑼鼓狂奏的時候

，他就很迅速地攢入地窖，由地道直回到家裏。這時在畫匠心裏，以為他已被燒死，十分歡喜。但為遮虛飾假起見，指天點頭的佯說道：「看啊！上面的木匠，上面的木匠！」衆人照他手指的方向看去，什麼也看不見；有的人看見了，一團團的烟，心上將信將疑也隨勢附和道：「是的，是的。」衆人聽了這話，也就信以為真，不過很覺得稀奇罷了。

其後木匠藏在家裏，避開風和陽光，天天拿熱水和牛乳洗浴，把身體洗得很白又淨。過了一個月之後，做了一件白綢的袍子，穿在身上，也拿了一封偽信，到國王面前遞了書信。信上寫道：「此木匠在此地對建築工作，甚為努力，余甚滿意。余欲留住此安樂之士，但彼以養活妻子，侍奉國王為辭，遂放彼下。還請念余之恩，加以賞賜，保護，則余甚喜！再則木工已完，須施油畫請復將恭嚙畫匠遣來，其法可照前例行之」。國王看信之後，很是喜悅，就把無數的金，銀，綢，緞，象，馬，牛，羊償賜他。後來王又把畫匠喚來，把這事說給他聽。畫匠看到木匠二

次轉來，以爲或有個上天的方法，又看到木匠變爲富翁，心裏很羨慕，就慨然允諾。到時又照前法放上。但他事前絲毫沒有預備，臨時想逃出，但因木桌太大，烟力很猛，不能逃出。雖大聲呼喊，但爲音樂之聲所蔽，誰也不能聽見。遂把他活活地燒死了。

## 舜踏祭

「舜踏祭」，乃宗教祭祀之一種儀式，在二月十七日舉行，初則有人執旗二十四，本廟舞臺而出，此旗原料，爲支那緞子，以金絲綉翔龍，及其他怪物狀態，美麗炫目，一旗之價，少亦值五百盧比以上，旗竿以細長之白楊木爲之，各附以高大強健之旗手二名，齒石浪肯之四周，別有無數旗幟，其色不一，掩映空中，喇嘛約十二人被假面，着舞蹈衣，率以形容，鷲鳥之狀，演技者各演其職，以次登臺，那加巴大成寺僧正苦熊洋景羅巴最後入右，握金剛杵，左持鈴，被黃冠，左右端，覆其兩耳，其身甚高，貌有威儀，而爲白色，年雖幼而嚴重可觀，爲舞臺主人公，

雪 國

西藏民間文學，以戀歌故事爲最多。故事多係寓言，譬喻佳妙，實所罕見。雖無專集記錄；但散見於經論，傳說於民間者，爲數不少。此篇爲一青海喇嘛所寫，見於藏籍中論註中，特譯如上，以饗讀者，幸賜教焉！

佛誌。

當其演技時，無不巧妙入神，彼演將終，旗手假面隊，及監督等，順次退赴札什倫布本堂，集於其中，庭內觀者亦爭先去此，適彼自班禪喇嘛宮門達此中庭，外凡六百碼，（即亞德）間俱敷布赤布，以歡迎大喇嘛齒古浪肯，中庭長約三百碼，幅約百五十碼，四周有露臺數層，高目十尺，乃至二十尺，皆面中庭而設焉，大喇嘛席在第三號臺之上層，後藏貴族頭領等，及其家族，則就東南方長露台上爲席，大招寺之四大喇嘛。在那古巴上層，首席置坐，凡坐五十，上位之那古巴因俄母惹及德爾惹羅本之扶持，行宗教上最短儀式，苦熊洋景羅巴坐其首席，又爲舞臺之主人

四七

公，露台第四號，則設席以坐蒙古巡禮，及日喀則紳商，那古巴所座，爲西藏毛氈，其製甚巧，俄母惹及德爾惹羅本則座於最厚座蒲二個上，各持羯鼓，及鏡鉢一對，舞台主人公苦熊洋景羅巴於其席上，持金剛杵，及鈴爲游戲，奇術演劇既終，大風仙即有名之達爾馬達賴乃出，相傳支那昔日，憂其邦國廣漠，佛教宗派紛繁，不相統一，欲開大會籌議其事，因招聘十六羅漢於印度，此即形容其事，其顏塗以黑色，開其口，以表誠摯之意，其滑稽之態，殊以可觀，更仰而視天，來觀人投以哈達者，則首領焉，復

## 編 後

這雖然是一個機關的月刊，但在本質上和普通的機關報不同。在這裏雖有着公文的常套，但主要的還在闡揚內地和西藏的歷史關係。使西藏的同胞體信三民主義，內地同胞得明晰邊防情況。所以大部的篇幅，都被論著欄占了，這是我們很欣幸的。

朱福南君曾數遊邊藏，足跡遍西北。故對邊藏大勢，

有彼之妻屬，二人面爲黃色，較彼更善，塗抹各演所能，不無可覽，更拾取旁觀人所贈哈達，相率退場，次出者爲四天王，彼等所服極亞細亞高原奇怪野蠻人之華美，炫奪人視，次出者諸天王子六十餘人，彼等所着爲絹製袍衣，衣美麗而有光輝，次印度之亞茶娜出台，色黑多鬚髯，着粗大之，印度服觀者皆笑，此滑稽演劇之次，再有四人出，爲守墓人之狀形，如骸骨，以示死生之可恐，最後至午後三時，則燒棄惡魔之像於乾草堆中，而其式始畢。

○ ○ ○

瞭如指掌，今將所著籌藏急務一文，囑爲按期登載。編者除感謝朱先生外，特爲介紹。

本期收到稿件甚多，礙於篇幅，致多割愛。以後自當按期發表，尙望投稿諸君諒之！

本刊調查一欄，預分四目：(一)藏青西康之一般調查  
(二)關於西藏之不平等條約(三)東方弱小民族革命運動紀

實(四)英帝國主義內情。本期因篇幅關係，(三)(四)兩目暫停。

「雪國」爲本刊文藝欄之初創，因出版匆促，許多稿件，未得整理；甚覺抱憾。尙幸育棟兄惠以西藏詩人彌拉惹吧，先生之剛底斯山，養天兄惠以達賴六世之戀歌，不勝感謝。尤其志佛兄惠賜之童話，爲本欄增光匪小，特在此處謝謝。「舞蹈祭」爲日人所記，採自西藏通覽，外人對於

西藏調查的精密，在這裏不難窺到。

藏文也是始自本期，承夏建贊君與質夫兄惠賜所譯建國大綱，有益宣傳，供助非小也。涵文君藏文組織一文，爲數年研究精粹，可爲藏文初學讀本，所留尙可登載數期。

最後希望讀者的不吝指教，並賜著。

編者

## 民衆運動的意義

- 一 民衆運動，是民衆感受世界潮流，要求民族生存，民權伸張，民生樂利之必然的總反應；
- 二 民衆運動，是民衆爲推動社會進化而改造政治的經濟的社會的一切不適合現實生活之制度的總表現——，破壞與建設；
- 三 民衆運動，是民衆實行自身所需要之三民主義的國民革命，達到世界大同的總動員；
- 四 民衆運動，不是狹隘的階級鬥爭，而是一切被壓迫者對壓迫者的總反抗。

(諫)

# 本處收到各機關刊物一覽表

機關名稱	刊物名稱	備名
國民政府	交通委員會	交通部
蒙藏委員會	蒙藏委員會	蒙藏委員會
漢口各界討逆宣傳委員會	討逆特刊	漢口各界討逆宣傳委員會
西康諾那呼圖克圖駐京辦公處	新藏週報	西康諾那呼圖克圖駐京辦公處
蒙藏週報社	蒙藏週報	蒙藏週報社
西康公報社	西康公報	西康公報社
山東省政府	民政公報	山東省政府
賑務委員會	賑務月刊	賑務委員會
中華全國道路建設協會	道路月刊	中華全國道路建設協會
建設委員會	建設委員會訓政時期工作分配年表	建設委員會
山東省政府教育廳	山東省政府教育廳第一次工作報告	山東省政府教育廳
立法院	立法院公報	立法院
司法部	司法部公報	司法部
教育部	教育部公報	教育部
湖北建設廳	湖北建設月刊	湖北建設廳

考



貴州財政廳	中央僑務委員會	中央黨部	陝西建設廳	全國道路協會	津浦鐵路局	湖南教育廳	立法院	福建教育廳	綏遠省政府	松江女子中學
-------	---------	------	-------	--------	-------	-------	-----	-------	-------	--------

貴州財政月刊	中央僑務月刊	中央黨務月刊	陝西建設週報	十週紀念特刊	過去年之工作	行政彙刊	工作週刊	福建教育廳週刊	綏遠省政府公報	松江女子中學一覽
--------	--------	--------	--------	--------	--------	------	------	---------	---------	----------

འི་ལྷ་ལེ་ལོ། འི་ལྷ་ལེ་ལོ། འི་ལྷ་ལེ་ལོ།

འི་ལྷ་ལེ་ལོ། འི་ལྷ་ལེ་ལོ། འི་ལྷ་ལེ་ལོ།

འི་ལྷ་ལེ་ལོ། འི་ལྷ་ལེ་ལོ། འི་ལྷ་ལེ་ལོ།

འི་ལྷ་ལེ་ལོ། འི་ལྷ་ལེ་ལོ། འི་ལྷ་ལེ་ལོ།

འི་ལྷ་ལེ་ལོ། འི་ལྷ་ལེ་ལོ། འི་ལྷ་ལེ་ལོ།

འི་ལྷ་ལེ་ལོ། འི་ལྷ་ལེ་ལོ། འི་ལྷ་ལེ་ལོ།

(未完)

འི་ལྷ་ལེ་ལོ། འི་ལྷ་ལེ་ལོ། འི་ལྷ་ལེ་ལོ།

འི་ལྷ་ལེ་ལོ། འི་ལྷ་ལེ་ལོ། འི་ལྷ་ལེ་ལོ།

𑖀𑖄𑖅𑖆 | 𑖇𑖈𑖉𑖊 | 𑖋𑖌𑖍𑖎 |

𑖀𑖄𑖅𑖆 𑖇𑖈𑖉𑖊 𑖋𑖌𑖍𑖎

𑖏𑖐𑖑𑖒 | 𑖓𑖔𑖕𑖖 | 𑖗𑖘𑖙𑖚 |

𑖏𑖐𑖑𑖒 𑖓𑖔𑖕𑖖 𑖗𑖘𑖙𑖚

𑖛𑖜𑖝𑖞 | 𑖟𑖠𑖡𑖢 | 𑖣𑖤𑖥𑖦 |

𑖛𑖜𑖝𑖞 𑖟𑖠𑖡𑖢 𑖣𑖤𑖥𑖦

𑖧𑖨𑖩𑖪 | 𑖫𑖬𑖭𑖮 | 𑖯𑖰𑖱𑖲 |

𑖧𑖨𑖩𑖪 𑖫𑖬𑖭𑖮 𑖯𑖰𑖱𑖲

𑖳𑖴𑖵𑖶 | 𑖷𑖸𑖹𑖺 | 𑖻𑖼𑖽𑖾 |

𑖳𑖴𑖵𑖶 𑖷𑖸𑖹𑖺 𑖻𑖼𑖽𑖾

為 མིང་གཞི，即「語根」義，「語根」除此二十字母外，

其餘十字母（前後置字），亦能做「語根」用。總之，

「前置字」與「後置字」，及「又後置字」，除有規定之字母

外，而「語根」則三十字母，盡能用之。

དབྱེད་སྐབས་མིང་གཞི་དང་གསལ་མཉམ་སྲུང་མུ་མ་རུ་ཐམ་པའི་སྒྲ།

四韻母與三十字母之拼音法：

ཀི་གུ་ཀེ་ཀོ།	ཕི་ལུ་ཕེ་ཕོ།	མི་ལུ་མེ་མོ།
ཀ ཀ ཀ ཀ	ཕ ཕ ཕ ཕ	མ མ མ མ
ཀ ཀ ཀ ཀ	ཕ ཕ ཕ ཕ	མ མ མ མ

དི་ལུ་དེ་དོ།	ཅི་རུ་ཅེ་ཅོ།	ཆི་རུ་ཆེ་ཆོ།
ད ད ད ད	ཅ ཅ ཅ ཅ	ཆ ཆ ཆ ཆ
ད ད ད ད	ཅ ཅ ཅ ཅ	ཆ ཆ ཆ ཆ





蒙不先識藏文。故中國通用之文字，除漢文外，藏文實居第二。

蒙古本有直行右行之蒙古文(如滿文格式)，然因宗教關係，凡知識階級(多僧侶)，必先識藏文。因蒙人所信者亦為佛教，而佛教經典皆用藏文書寫也。

歐美日本之研究藏文，早於三十年前。國家有藏文之出版部(如英德)有印行之英藏字典詞典新舊全書<sup>的</sup>藏文文法……等類。此固其居心叵測為侵略之工。具然在我國家以本國文字反置之無聞，致西藏與內地之文化無以溝通，而南之邊防豈能明瞭，良可慨。憂茲草藏文之組織一文為熱心文化邊事之同志一告。下列字母，註以注音符號，以便初學習讀。以下文義用漢文解釋。惟文不學察識，錯謬力盡難免。尚望先進教之！

## 藏文之組織

## 蒲涵文

西藏在唐以前無文字，自太宗朝文成公主和親後，藏王松讚布（即贊普）乃感中國之文明，創造文字，其基本為印度文，凡三十四字母，右行，與歐美文同。

西藏本中國佛教之源地，故以藏文所譯寫之經典頗為浩繁，今日在印度已失之古代經典，其譯存於藏地者甚夥，與中國因太宗肅宗中宗睿宗累朝之和親，與夫宋元明清累代之關係日切，內地文化遂日漸輸入，故藏譯之中國經集，亦稱大觀。

使用藏文之域地，除前後藏外，青海西康內外蒙古，以及滇川隴之臨近邊境者，皆通用之。以人數言，除蒙藏人外，即內地國民，凡於蒙藏貿易及移住者，



སུམ་ལུང་གི་ཐམས་པའི་བྱང་ཆེན་ལིང་གི་སྐྱེས་པ། ས་སའ་(སྐྱེ་

འབས་)གྱི་དན་འཕོའི་ད་ཀང་དོན་ཚན་ཅི་ལུ་ཚ་ལུ་དེ་བཞིན་

སའ་ལིང་སྐྱེས་ཡིས་དང་། ལུ་འདྲོན་འཁྲུག་པགས་གྱི་གཞི་

མར་གྱུར་ཞིང་། རྒྱལ་ཁབ་གྱི་བདེ་ཐབས་ལུང་བསྐྱེད་ས་

བཞི་ལམ་སྟོན་དེར། མི་སེར་ཚང་མས་གྱུར་གཟིགས་

དགོས་པའི་ཚེད། ས་སའ་(སྐྱེ་འབས་)གྱི་ལྷན་དེས་མར་

དུ་བསྐྱུན་པ་ཡིན། མི་སེར་རྒྱ་ཁབ་འདྲུགས་པའི་གནད་

དོན་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག བྱང་ཆེན་ལིང་གིས་གྲིས།

ཐམས་པའི་མཚན་གི་བཀའ་ལེན་པས་བཞིན། མིག་ཚང་པའི་ཚ་གཞི་གསུམ་གྱི་གཞུང་ས་  
རྒྱལ་མཚན་དང་། རི་ལིང་ཚོང་ཁའི་འཕམས་གྱུ་ནས་བསྐྱུར་ཅི། ཡིག་འདི་སྟོང་  
འཕོར་དག་དབང་ཚོས་འཕེལ་ལོ། ། 夏建贊揚贊夫同译

ཆ་ཡོད།

དོན་ཚན་ཉི་ཤུ་ཚུ་ལུ་བ། བྱིམ་ས་ལུགས་གཏན་འབེབ་

སྐབས་ཚུལ་ཁབ་དང་ཉིད་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་མི་སེར་ཡོངས་

རྫོགས་ནས་དམ་ཀ་ཚེན་པོ་ཞིག་བཟོས། ཐམས་ཀའི་བཟོས་

ནས་ལྷོ་བཀའ་སྲུང་གི་རྫོགས་སུ། རྒྱ་གཞུང་དབང་ཚད་གཤམ་

མིང་འབྲིང་ཡུག་ནས་བཞག་སྟེ། མི་སེར་ཐམས་ཀའའཛིན་པའི་

འབྲིང་ཡུག་ལ་རྒྱ་གཞུང་གི་དབང་ཚད་སྲོད་དགོས། དེ་ལྟར་

ལྟུང་ན་མི་སེར་ཚུལ་ཁབ་འཛུགས་པའི་ལས་དོན་བསྐྱབ་

པ་ཡིན། ལྟུང་འཛོལ་ལོ་པའི་ལྷོ་ཚེས་ལ་སྲུང་བུ་བ་

12 6 12

འོ་མའི་ལས་བྱིས་སོ།།

ལྷིང་ཚེ་བ་ཕྱེད་ཡན་སྦིམ་ས་ལྷུག་ས་གཏེན་ལེའུ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ས་  
པའི་དུས་སམ། རང་དོན་རང་གཅོད་ཐུབ་པའི་དུས་ལམི་  
སེར་སྤྱི་ལྷུས་ཚོགས་ལུས་ཀྱིས་སྦིམ་ས་ལྷུག་ས་གཏེན་  
ལེའུ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ས་།

དོན་ཚན་ཉི་ཤུ་ཅུ་བཞི་ལ། སྦིམ་ས་ལྷུག་ས་གཏེན་ལེའུ་ལྷོ་  
ལྷོ་ལྷོ་ས་ལྷུང་ཡང་བས་ཕྱེད་པའི་རྒྱ་གཞུང་གི་དབང་ཆ་ཐམས་  
ཅད་མི་སེར་སྤྱི་ལྷུས་ཚོགས་ལུས་བས་ཕྱེད་རྒྱ། མི་སེར་  
སྤྱི་ལྷུས་ཚོགས་ལུས་བས་རྒྱ་གཞུང་ལྷུང་ཡང་གི་དཔེ་ཅན་རྒྱ་  
ལོང་མས་སྤྱུག་ས་པསྟོན་དུ་ལྷུང་ས་དང་། སྦིམ་ས་ལྷུག་ས་གཏེན་  
ལེའུ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ས་། རང་ས་མི་བ་བཅུ་དུ་བཅོས་ཚོགས་པ་བཅས་ཀྱི་དབང་

ལམ་ལུགས་རྒྱུད་སྐབས་ལྷན་ལམ་སྤྱི་ཁྱབ་ལས་ཁུངས་།

དོན་ཚན་ཉི་ཤུ་ཚུ་གཅིག་ལ། བློ་སྦྱོར་ལུགས་གཏུག་

འཕེལ་མ་བྱིན་གོང་ཡོན་ཀྱང་རྣམས་བསྐྱོད་ཐུངས་དེ་

ལྟར་ཁྱབ་རུང་རུང་ཐུ་ (མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་ཉི་ཤུ་ཁྱབ) བས་

ཐོང་།

དོན་ཚན་ཉི་ཤུ་ཚུ་གཅིག་ལ། བློ་སྦྱོར་ལུགས་བྱིན་བྱིས་ལ་

ལོ་ལྷན་ལྷན་ལས་བལྟ་ཞིབ་ཉི་དོན་ལོ་ལྷན་ལྷན་ལས་ཚུ་

བས་བློ་སྦྱོར་ལུགས་དེ་བ་བཟོས་པ་ མི་སེར་ཚང་མར་སྤེལ་

ཁྱབ་ཐོང་།

དོན་ཚན་ཉི་ཤུ་ཚུ་གཅིག་ལ། རྒྱལ་ཁབ་མངའ་སྲིད་སྤྱི་

(ཐྱིམ་མ་གཅོང་ལས་ཁུངས།)། སྐལ་ལཱ་ལོན་(ལོན་ཅན་  
 རྒྱལ་མ་ལོན་ལས་ཁུངས།)། འབྲུག་གཞུང་ལོན་(བསྐུར་ཐོབ་  
 ལས་ཁུངས།)། བཅས་འཕེལ་སྐྱོང་འཕེལ་ཚུལ་འཕེལ་  
 རྒྱུ་ལོན་ཚན་རྣམས་ལ། ཐོན་ལས་ལོན་གྱི་ཁོངས་རྒྱུ་ལོན་  
 ལས་ཁུངས།)། འཕེལ་ཚུལ་ལོན་(ཐོན་ལས་ལོན་  
 ལས་ཁུངས།)། ཐོན་ལས་ལོན་(དཔལ་ལོན་ལས་ཁུངས།)།  
 འཕེལ་ཚུལ་ལོན་(ལྔ་ཕྱི་ལོན་ལས་ཁུངས།)། ལུང་  
 ལོན་ལོན་(སོ་ལོན་ལོན་ལོན་ལས་ཁུངས།)། ལུང་ལོན་  
 ལོན་(ལོན་ལོན་ལོན་ལོན་ལས་ཁུངས།)། ལོན་ལོན་  
 ལོན་ལོན་(ལོན་ལོན་ལོན་ལོན་ལས་ཁུངས།)། ལོན་ལོན་

རྒྱུག་ལུག་ས་ཏས་ཡུང་དབང་ཆ་ཐམས་ཅད་ལྱུག་མི་ཚོ་ག  
 རོ་ཆ་ཚོ་བཙུན་པ། རྒྱལ་ལུང་ལྷུང་ཡང་དང། ལོ་  
 རྒྱུང་གཞིས་དབར་བདེ་ལྷུག་ལུ་ལོ་བ་ལྱེད་པའི་ལྷིང་ཆེན་དང།  
 ཡང་རོ་རང་གཅོད་ལྷུག་པའི་ཆ་བ་ལོ་བ་རྒྱུང་གཞིས་རྣམས་  
 ཡིན།

རོ་ཆ་ཚོ་བཙུན་ལྷུག་པ། ལྷི་མས་ལྷུག་ས་གཏེན་ལེག་ལོ་  
 ལྷུག་ས་པའི་དུས་ལ་རྒྱལ་ལུང་ལྷུང་ཡང་རྒྱུང་གཞིས་ལྷུག་ས་ལྷི་  
 ཡོན་ལག་ལུ་ལྷིས། ལས་ལྷུང་ས་ཆེ་ལག་ལུ། ལོ་བ་རྒྱུང་  
 ཡོན་(སྤིང་རོ་ལས་ལྷུང་ས)། ལོ་ལི་ལག་ཡོན་(ལྷི་མས་  
 ལྷུག་ས་ལུ་ལྷུག་ས་པའི་ལས་ལྷུང་ས)། ལོ་ལག་ཡོན་

མི་སྲིད་སྤྱི་ལུ་ལྱི་ལས་ལྷུང་ས་ཚོགས་ནས་ཞིང་ཆེན་དེའི་སྤྱི་

ལྷུང་ལས་ལས་ལྱི་ས་སྤྱི་དོན་ལྱེད་ཆེད། ཞིང་ཆེན་

དེར་སྤྱི་ལས་ཀྱི་གཞུང་གྲུང་ཡང་དང་འབྲེལ་དགོས་ཡོད་

ཚོ། ཀྱི་གཞུང་གྲུང་ཡང་གི་བཀའ་བཞིན་ལུ་དགོས།

དོན་ཚན་བརྒྱ་བདུན་པ། དུས་དེ་ལ་ཀྱི་གཞུང་གྲུང་ཡང་

དང་ཞིང་ཆེན་སྤྱི་ལྷུང་ལྱི་དབང་ཆ་ཚུན་ཚོན་ལུ་གས་སྤྱི་ལྷུང་

ལས་མཉམ་ཐོབ། ལས་དོན་ཀྱི་གཞུང་གྲུང་ཡང་ནས་ལྱེད་

དགོས་ཀྱི་ཡང་ཡང་དང་། ས་གནས་སྤྱི་དགོས་ས་གནས་

ལྷིང་ལུ་གས་ནས་ལྱེད་ཀྱི་ལས། ཀྱི་གཞུང་གྲུང་ཡང་ནས་

དབང་ཆ་ཐམས་ཅད་མི་འཛོལ་ས་པ་དང་། ས་གནས་

དོན་ཚན་བརྒྱ་བཞི་པ། འབྲེང་གཞིས་སོ་སོས་དང་དོན་དང་  
 གཅོད་ཐུབ་པའི་རྗེས་སུ་མི་སེར་ཁོངས་ནས་འདམ་སྐྱབས་  
 འོས་སུ་རྒྱུ་སྐྱེས་སྤེལ་སྤྱི་འདུས་པ་རྒྱུས་ནས་ཀྱང་གཞུང་  
 གུང་ཡང་འབྲིང་ཡུགས་སུ་ལས་དོན་ཉེན་ཀྱང་།

དོན་ཚན་བཙུན་པ། ས་གནས་འབྲེང་གཞིས་སམ། ཀྱང་  
 གཞུང་གུང་ཡང་གི་དཔོན་རིགས་པ་རྣམས་ལོན་ཅན་ཀྱང་གས་  
 འདུར་ཉེན་ཀྱང་།

དོན་ཚན་བརྒྱ་དྲུག་པ། འིང་ཚེན་གཅིག་གི་མངའ་ཁོངས་འབྲེང་  
 རྗེས་གཞིས་ཐམས་ཅད་ནས་དང་དོན་དང་གཅོད་ཐུབ་པའུང་  
 རྣམས་ཐིམས་ལུགས་གཏན་འབེབ་འདོ་ཚུགས་པའི་དུས་དང་



དེ་ཙམ་པར་གཉིས་པ། རྒྱུ་ལྡན་མཚུངས་པ་ལོ་ལྟེན་ལས་མི་ལྷན་པ  
 དང། འཕྲོ་ཚེང་གི་ལས་དོན་ལེན་རྒྱུ་ལོ་ལྟེན་ལས་ལས་མ་ལྷན་པར་གྱུ་  
 གཞུང་ལུང་ལྷན་པ་དེ་གི་ལས་དོན་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་དེ་དག་གི་  
 སྐོར་བའི་ལྷན་པ་གཞུང་ལྷན་པ་ལྷན་པ་དང། ལྷན་པ་ལོ་ལྟེན་ལས་ལས་  
 གཞུང་གི་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ།

དེ་ཙམ་པར་གཉིས་པ། ལོ་ལྟེན་ལས་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་  
 ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་  
 ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་  
 ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་  
 ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་

རྒྱལ་ལུང་ལ་ས་བདག་ནས་སྐྱུ་ལུས་ལ་བར་ས་ཁྱོད་ལ་གཞིགས་  
 པའི་ས་ཁྱལ་ལ་ལེན་གྱི་ཤོ་བེ་བཏང་བའམ། གཞུང་ཐོག་  
 བས་སྐྱུ་ས་ལེན་དི་ལག་བཟུས་རྗེས། ས་དོན་ལམ་ལམ་བཟུབ་  
 རྗེས་གཞིས་མི་སེར་གྱི་ལན་ལྟེང་རྒྱ།

དོན་ཚན་བརྒྱ་གཞིགས་པ། སྐྱོན་ལམ་ས་དང་ས་དོན་ལམ་ལམ་  
 གྱི་ས་ཐང་དུ་ཡོང་པའི་དི་རྒྱུང་གི་འགས་ཚལ། ས་རྒྱུ་ཐོན་ལུང་ས་  
 སོགས་དག་ལེད་དི་མཆིས་ས་གཞན་ལ་ལྷིང་ལུག་རྗེས་གཞིས་  
 བས་སྐྱུང་ས་ཏེ་ལུག་དང་ལྷོ་གས་མི་མཆིས་པའི་གཞན་གྱིས་ཀྱང་  
 ཀེར་བཟུམས་ལ་ལོ་རྒྱུང་ས། ལྷོ་ལམ་སོགས་མི་སེར་བདེ་  
 རྒྱུད་སྐྱེལ་ཐབས་ཀྱི་གྱི་དོན་དུ་གཏོང་དགོས།



ན་སྲིད་དོན་འགྲོ་ལུགས་མི་སེར་ལ་སློབ་པའི་དུས་ཡིན།

དོན་ཚན་བརྒྱད་པ། སྲིད་དོན་གྱི་འགྲོ་ལུགས་སློབ་པའི་དུས་ལ་

ལྷན་ཁུངས་འཛིན་སྐྱབས་ནས་ཡོན་ཏེ་ཡོད་པའི་དཔེ་དོན་རྟོགས་ཞིང་

ཚེ་དེའི་ཁོངས་ཁུངས་ལ། རྫོང་གཞིས་སེ་སེར་བཏང་ནས་

མི་སེར་དང་དོན་དང་གཞི་ལྷན་གྱི་ཕྱོད་ལུགས་རྒྱ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་

ཕྱོད་པ་དང་། འབྲེལ་གྲིས་སེ་སེའི་མི་གྲངས་དེ་ཡོད།

ས་ཁོངས་ལྷན་ཁུངས་ལྷན་ཁུངས་ལྷན་ཁུངས་ལྷན་ཁུངས་ལྷན་ཁུངས་ལྷན་ཁུངས་

ལོ་

དཔེ་དང་ཚེ་དེའི་ཁོངས་ཁུངས་དོན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་

ལས་དོན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་ལྷན་

སེར་ལ་སྒྲོབ་པའི་དུས། གསུམ་པ་ཁྱིམ་ས་ལུགས་གཏན་ལེབ་ཅེང་

པའི་དུས།

དོན་ཚན་རྒྱལ་པ། དམག་དོན་གྱི་དུས་ལ་རྒྱལ་ལུང་ལམ་ལུགས་ཀྱི་

དབང་ལུས་ཐམས་ཅད་དམག་སྲིད་ཡོད་གཤེན་སྲིག་ས་གཅིག་ཅེས་

རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལུལ་བདེ་ལྷན་སྲིད་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ལུང་ལམ་ལུགས་ཀྱི་

ཀྱི་དམག་ལུས་དང་། སྲིག་ས་གཅིག་ཅེས་སྲིད་ལུགས་ལུས་

བདེ་སྲིད་ཀྱིས་མི་སེར་ཚང་མས་གཏན་དོན་རྒྱལ་ལུང་ལམ་ལུགས་ཀྱི་

ཀྱིས་ལུང་ལུས་དང་། ས་ཚ་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཅེས་སྲིད་

སྲིད་ཅེས་དགོས།

དོན་ཚན་བདུན་པ། ལྷིང་ཚེན་གཅིག་གི་དམག་དོན་ཟིན་

དོན་ཚན་བཞི་ལ། མི་སེར་དེ་ས་རྒྱུད་གཅིག་ལས་ལྷུང་བའི་

རོལ་ཤོག་མི་བ་ལུགས་ལེས། ལྷུང་ལོ་འོ་ཁོངས་སུ་གཏོར་

བའི་མི་སེར་ཚོ་ཁག་རྒྱུད་བའི་རང་རྒྱ་མི་ལེན་བ་རྣམས་དང་

དོན་དང་གཅོད་ཐུབ་པའི་རྒྱ་གཞུང་ནས་རོགས་རམ་དང་། ལྷི

ལྷིང་རྒྱལ་ཁག་ནས་བརྒྱུད་ལོང་དེ་གསུམ་ལྷོ་གཤམ་ལྷུས་ཏེ་

སྡོམ་བཞག་ལེ་ཅིང་ཡིག་གསུམ་བཟོས་ཀྱི་ལྷི་རྒྱལ་དང་ལྷུང་མཉེ

ཡོང་བའི་ཐོག་རྒྱལ་ཁག་དཔལ་དང་རང་བཙུན་ཡོང་བ་རྒྱ་གཞུང་

ལེ་ལྷིང་ལྷུག་དང་ནས་བཟོ་རྒྱ།

དོན་ཚན་ལྔ་ལ། རྒྱལ་ཁག་ལུགས་པའི་དེ་མ་པ་དུང་པོ་དམག་

དོན་ལྷི་དུས་དང་། གཉིས་པ་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལྷོ་ལྷུགས་མི་

བཟོ་བཀོད་ལྷན་པའི་ཁང་པ་མང་བར་རྒྱལ་ས་ཐབས། ལམ་དང་

གྲུབ་མ་བཟོ་ཐབས།

དོན་ཚན་གསུམ་པ། མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དགོས་དོན།

མི་སེར་ཀྱི་དབང་ཆ། མི་དོན་ལེལ་རྒྱས་ཡོང་བའི་རྒྱ

གཞུང་ནས་སློབ་སྦྱོར་རིག་ས་རམ་དགོས་རྒྱ། ཡོན་ཏན་

ཡོད་གྲས་ལེད་མ་སྒྲུག་ས་འོས་སྤྱད་ཀྱི་དཔོན་གཞན་སྤྱེལ

བའི་དབང་ཆ། རྒྱུ་བསམ་མི་ལྷེད་པའི་དཔོན་རིག་ས་གཞན་

སློབ་ཚན་པའི་དབང་ཆ། དུལ་ཀྱི་བདེ་སྤྱིད་རྒྱལ་ས་པའི་ལོ་

ལུགས་གསུམ་བཟོ་འི་དབང་ཆ། དཔྱད་མཚམས་དང་ས་མིན་

ལྷུང་རིག་ས་བསྐྱར་བཟོ་ཚན་པའི་དབང་ཆ།

མི་བ་སྐྱུལ་དུ་སྤྱི་སྤང་། མི་སེར་ལ་དབང་ཆ་ལྡན་པའི་ལྷུ་ལ་

དོན་ལེན་པའག་སྤྱི་སྤྱི་མཁས་སྤོལ་ལ་བརྟེན་ནས་གྲུང་རྩོམ་མི་

ལོ་ལོ་མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་ཤི་ཆ་བ་སྤོལ་པོད་ལུགས་རྒྱ་ལྷོ་ལོར་ལོ་

བརྟེན་གས།

དོན་ཆ་ཆ་གཉིས་པ། ལྷུ་ཁབ་རྒྱལ་སྤྱི་སྤྱི་གཞི་རྩོམ་མི་སེར་

ལོ་ལོ་མཁས་ཤི་བཟུལ་མ་དང་། ལྷོ་ཆ་ས། ལྷོ་མ་ལ། ལྷོ་བ་

ལམ་བཅས་གལ་ཆེ་ཁག་བཞི་རྒྱལ་ལྷུང་ལེ་སྤོལ་སྤྱི་སྤྱི་དང་།

ས་གཞན་ས་མི་སེར་མཉམ་རྒྱུ་ཤི་བེད་མེད་ས་སྤོལ་ཁག་ལ་ལྷོ་

ལྷུ་ལ་ལོང་བཟོའི་ལོ་རྩོམ་ལེ་ལ་མཁས་ས། ལོ་ས་རྒྱམས་དམ་

ཆ་སྤོལ་ས་ལེ་མཁས་དེ་གས་རྒྱུ་ཆེ་ལྷུང་མཁས་ས། ལོ་ཆེད་



༡༡། །ཀྱུ་འག་ཀྱལ་ཁབ་ཉི་ཆབ་ས་སྲིད་ལུག་ས་བསྐྱར་ཚུ་བ་

མི་སེར་ཀྱལ་ཁབ་ཏུ་སོང་བའི་སྤྱི་མཐུན་སྲོལ་ལྟེན་མཆིས་ཡུང་

དོན་དགའ་མིང་འབྲིང་ལུག་གི་སྤྱི་མཐུན་སྲོལ་དན་འཁོའི་དཀར་

གི་འཕུ་དོན་མོད་ཡིག་ཏུ་ཡབ་ས་དོན། 建國大綱

དོན་ཚན་དང་པོ། མི་སེར་ཀྱལ་ཁབ་དགའ་མིང་འབྲིང་ལུག་

འག་མི་སེར་ལ་ཡན་མེད་དགའ་ངལ་ཡོང་གཞིའི་ལུག་ས་སྲོལ་

ཚུ་མཐུན་ཏུ། མི་སེར་འཕྲོ་སྐྱོད་བདེ་ཞིང་། ཡུལ་གྱི་བདེ་སྐྱིད་

འཕེལ་བའི་སྤྱི་སྲིད་ཀྱལ་ཁབ་གི་རིག་འཕུལ་སྤངས་ཏེ་སྲོལ་ས་

འཕུགས་འཕུགས་པའི་འགས་མིང་ཟེར་ཞིང་། མི་སེར་སྲོ་གྲོས་

འཕེལ་བའི་སྤྱི་དང་སྤྱི་གསལ་གནད་དོན་གསུམ་བཤད་པའི་ས་བ་

## 本刊歡迎下列稿件

- (一) 關於西藏青海西康各地社會之實地調查。
- (二) 關於西藏問題之系統的研究。
- (三) 關於英帝國主義之實情，及東方的弱小民族之革命運動等之記實。
- (四) 寫實的文藝作品邊地旅行記實等。
- (五) 插畫與照片(與青藏康有關係者)。

中華民國十九年七月一日初版

編輯者

西藏班禪月  
刊社  
駐京辦公處

發行者

西藏班禪宣  
傳科  
駐京辦公處

印刷者

中華印刷公司  
地址 臚政牌樓  
電話 二二二七二

## 本刊啓事一

本刊之創志：在闡揚中藏間之歷史關係以促進藏人認識三民主義；並使內地同胞，明瞭邊藏情況。當世不乏明達，如對於藏事有高深之著述以及邊藏社會確實之調查；或於解決中藏懸案有精密之研究；尤當多方登載，以廣宣傳，而資研討。

凡我同志，不吝珠璣，多予餉遺，無任歡迎！

## 本刊啓事二

本刊贈閱或有未周如蒙

索閱請逕函敝處宣傳科即寄

贈閱  
交換